

ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

στο σχέδιο νόμου «Κύρωση της Συμφωνίας μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Δημοκρατίας της Σερβίας στον Τομέα της Κοινωνικής Ασφάλισης και του Διοικητικού Κανονισμού Εφαρμογής της»

ΠΡΟΣ ΤΗ ΒΟΥΛΗ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ

Το προτεινόμενο σχέδιο νόμου έχει ως σκοπό την κύρωση της Συμφωνίας στον τομέα της κοινωνικής ασφάλισης μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Δημοκρατίας της Σερβίας, καθώς και του Διοικητικού Κανονισμού Εφαρμογής της, που υπεγράφησαν στη Θεσσαλονίκη στις 13 Ιουλίου 2017.

Η Συμφωνία στηρίζεται στις ακόλουθες κοινωνικοασφαλιστικές αρχές:

- Ισότητα μεταχείρισης και στα δύο Κράτη των προσώπων που εμπίπτουν στην Συμφωνία.
- Συνυπολογισμό των περιόδων ασφάλισης και διαμονής που διανύθηκαν στα δύο κράτη για τη θεμελίωση του συνταξιοδοτικού δικαιώματος, και για τον υπολογισμό των παροχών.
- Αναλογικό επιμερισμό των παροχών.
- Ελεύθερη μεταφορά των παροχών στο κράτος διαμονής του δικαιούχου.

Το Μέρος Ι περιέχει τις γενικές διατάξεις της Συμφωνίας

Το Άρθρο 1 παρουσιάζει τους εννοιολογικούς προσδιορισμούς των όρων που χρησιμοποιούνται στη Συμφωνία.

Το Άρθρο 2 αναφέρεται στο υλικό πεδίο εφαρμογής της Συμφωνίας, η οποία από ελληνικής πλευράς περιλαμβάνει το σύστημα κοινωνικής ασφάλισης, που καλύπτει για παροχές συντάξεων γήρατος, αναπηρίας και επιζώντων τους ασφαλισμένους στον Ενιαίο Φορέα Κοινωνικής Ασφάλισης (Ε.Φ.Κ.Α) και από σερβικής το σύστημα συνταξιοδοτικής και αναπηρικής ασφάλισης.

Το Άρθρο 3 κάνει αναφορά στο προσωπικό πεδίο εφαρμογής της Συμφωνίας, το οποίο ισχύει για όλα τα πρόσωπα που υπάγονται ή υπήχθησαν στη νομοθεσία του ενός ή και των δύο Συμβαλλομένων Κρατών, καθώς και τα μέλη οικογένειάς τους.

Το Άρθρο 4 προβλέπει την αρχή της ίσης μεταχείρισης όλων των προσώπων που εμπίπτουν στη Συμφωνία.

Το Άρθρο 5 προβλέπει την ελεύθερη εξαγωγή των παροχών.

Το Μέρος ΙΙ περιέχει τις διατάξεις τις σχετικές με την εφαρμοστέα νομοθεσία

Το Άρθρο 6 ορίζει τον γενικό κανόνα της εφαρμοστέας νομοθεσίας.

Ειδικότερα:

Τα Άρθρα 7 - 9 διασφαλίζουν την αποφυγή διπλής ασφάλισης σύμφωνα με την σερβική και ελληνική νομοθεσία όσον αφορά την ίδια εργασία ενός εργαζομένου, μισθωτού ή αυτοτελώς απασχολούμενου στην κάθε χώρα.

Το Άρθρο 10 κάνει ιδιαίτερη μνεία στην ασφάλιση των εργαζομένων σε διπλωματικές και προξενικές αρχές.

Το Άρθρο 11 προβλέπει εξαιρέσεις από τις διατάξεις της εφαρμοστέας νομοθεσίας, μετά από κοινή συμφωνία των αρμοδίων αρχών των δύο Κρατών.

Το Άρθρο 12 ορίζει τις προϋποθέσεις υπαγωγής στην προαιρετική ασφάλιση σύμφωνα με την ελληνική νομοθεσία.

Το Μέρος III αναφέρεται στις παροχές συντάξεων γήρατος-αναπηρίας και επιζώντων

Το Άρθρο 13 αναφέρεται στον συνυπολογισμό των περιόδων ασφάλισης, που έχουν πραγματοποιηθεί και στις δύο χώρες, που λαμβάνονται υπόψη στον υπολογισμό των παροχών, εφόσον το συνταξιοδοτικό δικαίωμα δεν θεμελιώνεται αυτοτελώς στη κάθε χώρα. Σε ό,τι αφορά την Ελλάδα, οι περίοδοι ασφάλισης στη Σερβία συνυπολογίζονται με τις περιόδους ασφάλισης και κατοικίας στην Ελλάδα για τη συμπλήρωση των προϋποθέσεων χορήγησης εθνικής σύνταξης σύμφωνα με την ελληνική νομοθεσία.

Το Άρθρο 14 αναφέρεται στην ελάχιστη περίοδο ασφάλισης και κατοικίας, για την εφαρμογή της αρχής του Συνυπολογισμού. Η περίοδος ασφάλισης και στις (2) χώρες δεν μπορεί να είναι μικρότερη των δώδεκα (12) μηνών.

Η ίδια περίοδος προβλέπεται και στην περίπτωση χορήγησης εθνικής σύνταξης από τον ασφαλιστικό φορέα της Ελλάδας, για τους ασφαλιστικούς κινδύνους γήρατος και επιζώντων, δεδομένου ότι η ελάχιστη περίοδος κατοικίας στην Ελλάδα ορίζεται στους 12 μήνες.

Το Άρθρο 15 παρουσιάζει τον τρόπο υπολογισμού των παροχών σύμφωνα με την νομοθεσία της Σερβίας.

Στις περιπτώσεις, που το δικαίωμα σε παροχή θεμελιώνεται μόνο με τις διατάξεις του συνυπολογισμού (άρθρο 13), ο αρμόδιος Φορέας της Σερβίας, θα υπολογίσει αρχικά το θεωρητικό ποσό της παροχής, ως εάν οι περίοδοι ασφάλισης που λαμβάνονται υπόψη για τον υπολογισμό της παροχής έχουν πραγματοποιηθεί σύμφωνα με τη δική του νομοθεσία και στη συνέχεια θα καθορίσει το ποσό της παροχής που αντιστοιχεί στις δικές του περιόδους ασφάλισης, επί του συνόλου των περιόδων ασφάλισης που λαμβάνονται υπόψη για τον υπολογισμό της παροχής.

Το Άρθρο 16 παρουσιάζει τον τρόπο υπολογισμού των παροχών σύμφωνα με την νομοθεσία της Ελλάδας. Γίνεται εκτενής αναφορά στον υπολογισμό της σύνταξης λαμβάνοντας υπόψη ότι σύμφωνα με την τελευταία ασφαλιστική μεταρρύθμιση (ν. 4387/2016), η σύνταξη στην Ελλάδα είναι το άθροισμα δύο ποσών της ανταποδοτικής και της εθνικής.

Ανταποδοτική σύνταξη. Το πρόσωπο που θεμελιώνει δικαίωμα σε ανταποδοτική σύνταξη, με βάση μόνο την ελληνική νομοθεσία, χωρίς να εφαρμόζεται η αρχή του συνυπολογισμού της παρούσας Συμφωνίας, θα λάβει ως σύνταξη το ποσό που θα υπολογίσει ο αρμόδιος Φορέας της Ελλάδας με βάση τα χρόνια ασφάλισής του στην Ελλάδα. Εάν το πρόσωπο θεμελιώνει δικαίωμα σε ανταποδοτική σύνταξη, μόνο με τις διατάξεις περί συνυπολογισμού (άρθρο 13), ο αρμόδιος Φορέας της Ελλάδας συνυπολογίζει τις περιόδους ασφάλισης της Σερβίας, με την προϋπόθεση ότι έχουν πραγματοποιηθεί και βεβαιωθεί τουλάχιστον 300 ή 360 ημέρες (για τους ναυτικούς) μαζί με τις περιόδους ασφάλισης της Ελλάδας.

Εθνική Σύνταξη. Το πρόσωπο που έχει υπαχθεί στην νομοθεσία και των δύο συμβαλλομένων κρατών και θεμελιώνει δικαίωμα σε εθνική σύνταξη γήρατος και επιζώντων με βάση μόνο την ελληνική νομοθεσία, θα λάβει ως σύνταξη το ποσό που θα υπολογίσει ο αρμόδιος Φορέας της Ελλάδας σύμφωνα με τις διατάξεις της νομοθεσίας που εφαρμόζει. Εάν το πρόσωπο θεμελιώνει δικαίωμα σε εθνική σύνταξη, μόνο με τις διατάξεις περί συνυπολογισμού (άρθρο 13), ο αρμόδιος Φορέας της Ελλάδας υπολογίζει το ποσό της εθνικής σύνταξης γήρατος και επιζώντων που πρέπει να καταβληθεί στο πρόσωπο αυτό σύμφωνα με

τις διατάξεις της νομοθεσίας του, αποκλειστικά με βάση τις περιόδους ασφάλισης και κατοικίας στην Ελλάδα.

Το Μέρος IV αναφέρεται σε διάφορες διατάξεις

Το Άρθρο 17 αναφέρεται στους όρους και στις προϋποθέσεις εφαρμογής της Συμφωνίας που καθορίζονται στον Διοικητικό Κανονισμό της, όπως και οι Οργανισμοί Σύνδεσης που επιφορτίζονται με την εφαρμογή της.

Το Άρθρο 18 αναφέρεται στην διαδικασία υποβολής αίτησης σχετικά με την αξίωση καταβολής παροχών από τα Συμβαλλόμενα Κράτη.

Το Άρθρο 19 αναφέρεται στην καταβολή των παροχών στους δικαιούχους από τους αρμόδιους Φορείς του κάθε Συμβαλλόμενου Κράτους, χωρίς την επιβολή κρατήσεων για διοικητικά έξοδα.

Το Άρθρο 20 αναφέρεται στη διαδικασία και στις προθεσμίες υποβολής αιτήσεων, προσφυγών και εγγράφων στην Αρχή ή στο Φορέα του ενός ή και των δύο Συμβαλλομένων Κρατών. Η ημερομηνία κατάθεσής τους στην Αρμόδια Αρχή ή στον Αρμόδιο Φορέα του ενός Συμβαλλομένου Κράτους, θεωρείται ως η ημερομηνία κατάθεσης στην Αρχή ή το Φορέα του άλλου Συμβαλλομένου Κράτους.

Το Άρθρο 21 αναφέρεται στις ιατρικές εξετάσεις και στην διαδικασία που ακολουθείται, από τον Αρμόδιο Φορέα του ενός Συμβαλλόμενου Κράτους όταν αυτός αιτείται ιατρικές γνωματεύσεις, ιατρικά έγγραφα κ.λ.π. από τον Αρμόδιο Φορέα του άλλου Κράτους.

Το Άρθρο 22 αναφέρεται στην απαλλαγή από έξοδα και θεωρήσεις, που προβλέπονται από την νομοθεσία του ενός Συμβαλλόμενου Κράτους αναφορικά με την έκδοση ενός πιστοποιητικού ή ενός εγγράφου, που απαιτούνται για την εφαρμογή της νομοθεσίας του άλλου Συμβαλλόμενου Κράτους στο πλαίσιο εφαρμογής της Συμφωνίας.

Το Άρθρο 23 προβλέπει την προστασία των προσωπικών δεδομένων. Όταν παρέχονται προσωπικά δεδομένα από το ένα Συμβαλλόμενο Κράτος στο άλλο, τα δεδομένα αυτά διέπονται από την νομοθεσία του Κράτους που τα παρέχει. Κάθε μεταγενέστερη διαβίβαση δεδομένων, καθώς και η διατήρηση, μεταβολή ή καταστροφή υπάγεται στην νομοθεσία προστασίας δεδομένων του Κράτους που τα λαμβάνει.

Το Άρθρο 24 περιγράφει τη διαδικασία της αμοιβαίας διοικητικής συνεργασίας και της ανταλλαγής πληροφοριών μεταξύ των αρμόδιων αρχών και φορέων των δύο Συμβαλλομένων Κρατών, για την εφαρμογή της παρούσας Συμφωνίας.

Το Άρθρο 25 αναφέρεται στην επικοινωνία. Τα δύο Συμβαλλόμενα Κράτη επικοινωνούν μεταξύ τους στην επίσημη γλώσσα τους.

Το Άρθρο 26 αναφέρεται στην διαδικασία επίλυσης των διαφορών.

Το Άρθρο 27 προσδιορίζει την διαδικασία συμψηφισμού, που ακολουθούν οι αρμόδιοι Φορείς των δύο Συμβαλλομένων Κρατών, σε περιπτώσεις αναζήτησης αχρεωστήτως καταβληθεισών παροχών.

Το Άρθρο 28 περιέχει διατάξεις σχετικά με την προβλεπόμενη διαδικασία εκτέλεσης. Οι εκτελεστές αποφάσεις αρμοδίων Αρχών ή Φορέων, καθώς και οι εκτελεστές δικαστικές αποφάσεις του ενός Συμβαλλομένου Κράτους αναγνωρίζονται στο άλλο Συμβαλλόμενο Κράτος και διέπονται από την νομοθεσία του Συμβαλλομένου Κράτους όπου πρέπει να γίνει η εκτέλεση.

Το Μέρος V αναφέρεται σε Μεταβατικές και Τελικές Διατάξεις

Το Άρθρο 29 περιέχει μεταβατικές διατάξεις. Η παρούσα Συμφωνία δεν γεννά κανένα δικαίωμα για λήψη παροχής πριν την ημερομηνία έναρξης ισχύος της. Όλες οι περίοδοι

ασφάλισης που προηγούνται της ημερομηνίας έναρξης ισχύος της λαμβάνονται υπόψη για τη θεμελίωση συνταξιοδοτικού δικαιώματος.

Το Άρθρο 30 αναφέρεται στην ημερομηνία έναρξης ισχύος, την διάρκεια της Συμφωνίας, καθώς και τη διαδικασία καταγγελίας της.

Ειδικότερα η παρούσα Συμφωνία αρχίζει να ισχύει την πρώτη ημέρα του τρίτου μήνα, που ακολουθεί τον μήνα της λήψης της τελευταίας των γνωστοποιήσεων που αναφέρονται στην ολοκλήρωση της εσωτερικής διαδικασίας για κάθε Συμβαλλόμενο Κράτος. Σε περίπτωση λήξης της Συμφωνίας, όλα τα κεκτημένα δικαιώματα διατηρούνται και εξακολουθούν να ισχύουν οι διατάξεις της, για αιτήσεις που βρίσκονται σε εκκρεμότητα.

Παράλληλα εισάγεται προς κύρωση ο Διοικητικός Κανονισμός, δηλαδή το κείμενο που καθορίζει με σαφήνεια τις διοικητικές διαδικασίες και τους τρόπους εφαρμογής της Συμφωνίας.

Θέτοντες τα ανωτέρω υπόψη της Βουλής των Ελλήνων, εισηγούμαστε την ψήφιση του υποβαλλόμενου σχεδίου νόμου.

Αθήνα, 15 Νοεμβρίου 2019

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ

Χρ. Σταϊκούρας

Ν. – Γ. Δένδιας

ΕΡΓΑΣΙΑΣ ΚΑΙ ΚΟΙΝΩΝΙΚΩΝ

ΥΠΟΘΕΣΕΩΝ

Ι. Βρούτσης

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΥ***Κύρωση της Συμφωνίας μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Δημοκρατίας της Σερβίας στον Τομέα της Κοινωνικής Ασφάλισης και του Διοικητικού Κανονισμού Εφαρμογής της*****Άρθρο πρώτο**

Κυρώνονται και έχουν την ισχύ, που ορίζει το άρθρο 28 παράγραφος 1 του Συντάγματος, η Συμφωνία μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Δημοκρατίας της Σερβίας στον Τομέα της Κοινωνικής Ασφάλισης και ο Διοικητικός Κανονισμός Εφαρμογής της, που υπεγράφησαν τη 13η Ιουλίου 2017 στη Θεσσαλονίκη, τα πρωτότυπα κείμενα των οποίων στην ελληνική γλώσσα και τη σέρβικη γλώσσα έχουν ως εξής:

ΣΥΜΦΩΝΙΑ

ΜΕΤΑΞΥ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΚΑΙ

ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΣΕΡΒΙΑΣ

ΣΤΟΝ ΤΟΜΕΑ ΤΗΣ ΚΟΙΝΩΝΙΚΗΣ ΑΣΦΑΛΙΣΗΣ

Η Ελληνική Δημοκρατία και η Δημοκρατία της Σερβίας, εφεξής αναφερόμενες ως τα «Συμβαλλόμενα Κράτη», κινούμενες από την επιθυμία να ρυθμίσουν τις αμοιβαίες σχέσεις μεταξύ των δύο κρατών στον τομέα της κοινωνικής ασφάλισης, συμφώνησαν τα εξής:

ΜΕΡΟΣ Ι Γενικές διατάξεις

ΑΡΘΡΟ 1 Ορισμοί

1) Στην παρούσα Συμφωνία οι ακόλουθοι όροι έχουν την εξής σημασία:

1. «Ελλάς»: η Ελληνική Δημοκρατία
«Σερβία»: η Δημοκρατία της Σερβίας
2. «Νομοθεσία»: οι νόμοι, οι πράξεις κατ' εξουσιοδότηση νόμων και οι κανονισμοί που αφορούν τους τομείς και τα συστήματα κοινωνικής ασφάλισης που αναφέρονται στο άρθρο 2 της παρούσας Συμφωνίας.
3. «Αρμόδια Αρχή»: Αναφορικά με τη Σερβία, τα Υπουργεία που είναι εξουσιοδοτημένα για τις νομικές διατάξεις του άρθρου 2 της παρούσας Συμφωνίας και αναφορικά με την Ελλάδα, ο Έλληνας Υπουργός στον οποίο υπάγονται τα συστήματα κοινωνικής ασφάλισης που αναφέρονται στο άρθρο 2 της παρούσας Συμφωνίας.
4. «Φορέας»: Οργανισμός, ίδρυμα ή όργανο αρμόδιο για την εφαρμογή των νομικών διατάξεων του άρθρου 2 της παρούσας Συμφωνίας.
5. «Αρμόδιος Φορέας »: Ο ασφαλιστικός φορέας στον οποίο ο ενδιαφερόμενος είναι ασφαλισμένος κατά τον χρόνο υποβολής της αίτησης παροχών ή από τον οποίο δικαιούται να λάβει παροχές.
6. «Οργανισμός σύνδεσης»: Οργανισμός ο οποίος έχει οριστεί για την αποτελεσματική εφαρμογή της Συμφωνίας.
7. «Ασφαλισμένος»: Πρόσωπο που είναι ή ήταν ασφαλισμένο σύμφωνα με τις νομικές διατάξεις του άρθρου 2 της παρούσας Συμφωνίας.
8. «Μέλος οικογένειας»: Μέλος της οικογένειας σύμφωνα με τις νομικές διατάξεις του Συμβαλλομένου Κράτους όπου αυτές εφαρμόζονται.
9. «Κατοικία»: ο τόπος μόνιμης διαμονής.
10. «Διαμονή»: ο τόπος προσωρινής διαμονής.
11. «Περίοδος ασφάλισης»: Περίοδος καταβληθεισών εισφορών και κάθε άλλη περίοδος που αναγνωρίζεται ως περίοδος ασφάλισης, σύμφωνα με τη νομοθεσία κάθε Συμβαλλομένου Κράτους.
12. «Παροχή»: Σύνταξη, επίδομα, εφάπαξ ποσό ή κάθε άλλη παροχή σε χρήμα που προβλέπεται από τη νομοθεσία του κάθε Συμβαλλομένου Κράτους, συμπεριλαμβανομένου κάθε συμπληρώματος ή προσαύξησης.

2) Στην παρούσα Συμφωνία οι υπόλοιποι όροι θα έχουν τη σημασία που ορίζεται στις νομικές διατάξεις των Συμβαλλομένων Κρατών.

ΑΡΘΡΟ 2

Υλικό πεδίο εφαρμογής

1) Η παρούσα Συμφωνία αφορά την εξής νομοθεσία:

Στη Σερβία: το σύστημα συνταξιοδοτικής και αναπηρικής ασφάλισης.

Στην Ελλάδα: το σύστημα κοινωνικής ασφάλισης που καλύπτει για παροχές συντάξεων γήρατος, αναπηρίας και επιζώντων τους ασφαλισμένους στον Ενιαίο Φορέα Κοινωνικής Ασφάλισης (Ε.Φ.Κ.Α.).

2) Η παρούσα Συμφωνία επίσης ισχύει και για όλη τη νομοθεσία που αλλάζει ή τροποποιεί τη νομοθεσία της παραγράφου 1 του παρόντος άρθρου.

3) Η Συμφωνία εφαρμόζεται και στη νομοθεσία ενός Συμβαλλομένου Κράτους που επεκτείνει τα υπάρχοντα συστήματα σε νέες κατηγορίες ασφαλισμένων ή δικαιούχων, εκτός εάν αυτό το Συμβαλλόμενο Κράτος, εντός προθεσμίας 3 μηνών, αρχομένης από την έναρξη ισχύος της εν λόγω νομοθεσίας γνωστοποιήσει στο άλλο μέρος ότι η Συμφωνία δεν εφαρμόζεται.

4) Η Συμφωνία δεν εφαρμόζεται σε νομοθεσία που καλύπτει ένα νέο κλάδο κοινωνικής ασφάλισης, εκτός εάν τα Συμβαλλόμενα Κράτη συμφωνήσουν διαφορετικά.

ΑΡΘΡΟ 3

Πρόσωπα που αφορά η Συμφωνία

Η παρούσα Συμφωνία ισχύει για:

1. πρόσωπα που υπάγονται ή υπάγονταν στη νομοθεσία ενός ή και των δύο Συμβαλλομένων Κρατών και
2. όλα τα πρόσωπα που αντλούν τα δικαιώματά τους από τα πρόσωπα της παραγράφου 1.

ΑΡΘΡΟ 4

Ίση μεταχείριση

Εάν με την παρούσα Συμφωνία δεν προβλέπεται διαφορετικά, τα πρόσωπα του άρθρου 3 της παρούσας Συμφωνίας κατά την εφαρμογή της νομοθεσίας ενός Συμβαλλομένου Κράτους τυγχάνουν ίσης μεταχείρισης με τους υπηκόους του Κράτους αυτού.

ΑΡΘΡΟ 5

Εξαγωγή των παροχών

1) Συντάξεις και άλλες παροχές σε χρήμα σύμφωνα με τη νομοθεσία ενός Συμβαλλομένου Κράτους, καταβάλλονται σε δικαιούχους που έχουν την κατοικία τους στην επικράτεια του άλλου Συμβαλλομένου Κράτους.

2) Δεν επιτρέπεται η μείωση, αναστολή πληρωμής ή κατάργηση συντάξεων και άλλων παροχών σε χρήμα, επειδή ο δικαιούχος έχει την κατοικία στην επικράτεια του άλλου Συμβαλλομένου Κράτους, εκτός εάν προβλέπεται διαφορετικά στην παρούσα Συμφωνία.

3) Το Συμβαλλόμενο Κράτος στο οποίο χορηγούνται οι παροχές της παραγράφου 1 του παρόντος άρθρου καταβάλλει τις παροχές αυτές στους υπηκόους του άλλου Συμβαλλομένου Κράτους που έχουν την κατοικία τους σε τρίτο κράτος υπό τους ίδιους όρους με τους δικούς του υπηκόους.

4) Η παράγραφος 1 του παρόντος άρθρου δεν ισχύει,

Σε ό,τι αφορά τη Σερβία για:

1. τη διαφορά μεταξύ της σύνταξης που δικαιούται ο ασφαλισμένος και του κατωτάτου ορίου σύνταξης, εάν το ύψος της σύνταξης που δικαιούται είναι χαμηλότερο του κατωτάτου ορίου σύνταξης,
2. χρηματικό επίδομα σωματικής βλάβης,
3. χρηματικό επίδομα για βοήθεια και φροντίδα δεύτερου προσώπου,
4. άλλες παροχές από τη συνταξιοδοτική ασφάλιση οι οποίες χορηγούνται σε σχέση με την εισοδηματική κατάσταση.

Σε ό,τι αφορά την Ελλάδα για:

1. τα οικογενειακά επιδόματα που χορηγεί ο Ο.Γ.Α.,
2. το επίδομα κοινωνικής αλληλεγγύης συνταξιούχων (Ε.Κ.Α.Σ.),
3. το επίδομα κοινωνικής αλληλεγγύης ανασφάλιστων υπεργολάγων που καταβάλλεται από τον Ο.Γ.Α.,
4. κάθε άλλο ποσό, συμπλήρωμα ή εφάπαξ ποσό που χορηγείται επιπρεσθέτως σε παροχή που απορρέει από τη Συμφωνία αυτή και δεν καταβάλλεται εκτός εδάφους της Ελλάδας.

ΜΕΡΟΣ II

ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΜΕ ΤΗΝ ΕΦΑΡΜΟΣΤΕΑ ΝΟΜΟΘΕΣΙΑ

ΑΡΘΡΟ 6

Γενικός κανόνας

Με την επιφύλαξη των άρθρων 7, 8, 9 και 10 της Συμφωνίας αυτής, το πρόσωπο που εργάζεται ως μισθωτός ή ασκεί αυτοτελή δραστηριότητα στο έδαφος του ενός Συμβαλλομένου Κράτους, υπάγεται μόνον στη νομοθεσία αυτού του Συμβαλλομένου Κράτους.

ΑΡΘΡΟ 7

Ειδικό Κανόνες

1) Το πρόσωπο που υπάγεται στη νομοθεσία του ενός Συμβαλλομένου Κράτους και αποσπάται προσωρινά από τον εργοδότη του για μια περίοδο που δεν υπερβαίνει τους εικοσιτέσσερις μήνες στο έδαφος του άλλου Συμβαλλομένου Κράτους, υπάγεται σε ό,τι αφορά την εργασία αυτή μόνο στη νομοθεσία του πρώτου Συμβαλλομένου Κράτους κατά τη διάρκεια του χρόνου της απόσπασής του. Εν τούτοις, η εφαρμογή της νομοθεσίας του πρώτου Συμβαλλομένου Κράτους δύναται να παραταθεί για εικοσιτέσσερις επιπλέον μήνες, κατόπιν συμφωνίας των αρμοδίων αρχών των δύο Συμβαλλομένων Κρατών.

2) Το πρόσωπο που ασκεί αυτοτελή απασχόληση στο έδαφος ενός Συμβαλλομένου Κράτους υπάγεται στη νομοθεσία του Κράτους αυτού, ακόμη και αν κατοικεί στο έδαφος του άλλου Συμβαλλομένου Κράτους.

3) Το πρόσωπο που ασκεί αυτοτελή απασχόληση στο έδαφος και των δύο Συμβαλλομένων Κρατών υπάγεται στη νομοθεσία του Κράτους στο έδαφος του οποίου κατοικεί.

- 4) Το πρόσωπο που ασκεί αυτοτελή απασχόληση στο έδαφος του ενός Συμβαλλομένου Κράτους και το οποίο μεταβαίνει για να ασκήσει ίδια ή παρόμοια δραστηριότητα στο άλλο Συμβαλλόμενο Κράτος, εξακολουθεί να υπάγεται στη νομοθεσία του πρώτου Συμβαλλομένου Κράτους, υπό τον όρο ότι η προβλεπόμενη διάρκεια της εργασίας αυτής δεν υπερβαίνει τους δώδεκα μήνες. Το ανωτέρω χρονικό διάστημα μπορεί να παραταθεί μετά την υποβολή σχετικού αιτήματος και έγκριση της αρμόδιας αρχής του άλλου Συμβαλλομένου Κράτους για δώδεκα επιπλέον μήνες.
- 5) Το πρόσωπο που ασκεί μισθωτή δραστηριότητα στο έδαφος του ενός Συμβαλλομένου Κράτους και ταυτόχρονα αυτοτελή απασχόληση στο έδαφος του άλλου Συμβαλλομένου Κράτους, υπάγεται στη νομοθεσία του Κράτους στο οποίο ασκεί μισθωτή δραστηριότητα.
- 6) Το πρόσωπο που απασχολείται σε υποκατάστημα ή μόνιμη αντιπροσωπεία ενός εργοδότη που έχει την έδρα του στο έδαφος του ενός Συμβαλλομένου Κράτους, ενώ το υποκατάστημα ή η μόνιμη αντιπροσωπεία βρίσκεται στο έδαφος του άλλου Συμβαλλομένου Κράτους, υπάγεται αποκλειστικά στη νομοθεσία του Συμβαλλομένου Κράτους στο έδαφος του οποίου βρίσκεται το υποκατάστημα ή η μόνιμη αντιπροσωπεία.

ΑΡΘΡΟ 8

Προσωπικό απασχολούμενο σε διεθνείς μεταφορές

- 1) Το πρόσωπο που εργάζεται σε εργοδότη ο οποίος για λογαριασμό του ή για λογαριασμό τρίτου, διενεργεί διεθνείς μεταφορές και το οποίο εργάζεται στο έδαφος και των δύο Συμβαλλομένων Κρατών, υπάγεται στη νομοθεσία του Συμβαλλομένου Κράτους στο έδαφος του οποίου βρίσκεται η έδρα του εργοδότη.
- 2) Στο πλήρωμα του πλοίου και τα λοιπά πρόσωπα που απασχολούνται στο πλοίο εφαρμόζεται η νομοθεσία του Συμβαλλομένου Κράτους τη σημαία του οποίου το πλοίο φέρει.
- 3) Στα πρόσωπα που διεκπεραιώνουν εργασία φόρτωσης και εκφόρτωσης πλοίου, επισκευές και επίβλεψη του πλοίου στο λιμάνι του άλλου Συμβαλλομένου Κράτους εφαρμόζεται η νομοθεσία του Συμβαλλομένου Κράτους στο οποίο ανήκει το λιμάνι.

ΑΡΘΡΟ 9

Δημόσιοι και κρατικοί υπάλληλοι

- 1) Τα πρόσωπα που εργάζονται στο δημόσιο και κρατικό τομέα του ενός Συμβαλλομένου Κράτους τα οποία αποστέλλονται στο έδαφος του άλλου Συμβαλλομένου Κράτους, υπάγονται σε ό,τι αφορά την εργασία αυτή μόνο στη νομοθεσία του πρώτου Συμβαλλομένου Κράτους.
- 2) Εάν το πρόσωπο έχει κατοικία στο έδαφος ενός Συμβαλλομένου Κράτους και σε αυτό το Κράτος απασχολείται σε δημόσια ή κρατική υπηρεσία του άλλου Συμβαλλομένου Κράτους υπάγεται σε ό,τι αφορά την εργασία αυτή στη νομοθεσία του Κράτους όπου κατοικεί. Σε περίπτωση που αυτό το πρόσωπο έχει υπηκοότητα του Συμβαλλομένου Κράτους στην υπηρεσία του οποίου εργάζεται, δύναται σε προθεσμία έξι μηνών από την έναρξη της εργασίας του να επιλέξει να υπάγεται στη νομοθεσία του Συμβαλλομένου Κράτους στην υπηρεσία του οποίου εργάζεται.

ΑΡΘΡΟ 10

Διπλωματικές και προξενικές αρχές

- 1) Οι εργαζόμενοι σε διπλωματικές και προξενικές αρχές, τα μέλη των οικογενειών τους και οι απασχολούμενοι ως οικιακοί βοηθοί στα μέλη αυτών των αντιπροσωπειών που απεστάλησαν στο έδαφος του άλλου Συμβαλλομένου Κράτους, υπάγονται στη νομοθεσία του Συμβαλλομένου Κράτους από το οποίο απεστάλησαν.
- 2) Οι εργαζόμενοι της παραγράφου 1 του παρόντος άρθρου οι οποίοι είναι επιτόπιο προσωπικό υπάγονται στη νομοθεσία του Συμβαλλομένου Κράτους όπου βρίσκεται η διπλωματική και προξενική αντιπροσωπεία. Οι εργαζόμενοι οι οποίοι είναι υπήκοοι του Συμβαλλομένου Κράτους της διπλωματικής και προξενικής αντιπροσωπείας δύνανται σε προθεσμία έξι μηνών από την

ημερομηνία έναρξης της εργασίας τους να επιλέξουν να υπάγονται στη νομοθεσία αυτού του Συμβαλλομένου Κράτους

ΑΡΘΡΟ 11

Εξαιρέσεις από τις διατάξεις της εφαρμοστέας νομοθεσίας

Οι αρμόδιες αρχές των δύο Συμβαλλομένων Κρατών μπορούν με κοινή συμφωνία να παρεκκλίνουν από την εφαρμογή των διατάξεων των άρθρων 6 έως 10 της παρούσας Συμφωνίας, έναντι ενός προσώπου ή μιας κατηγορίας προσώπων.

ΑΡΘΡΟ 12

Προαιρετική ασφάλιση σύμφωνα με την ελληνική νομοθεσία

Για να καθοριστούν οι προϋποθέσεις προαιρετικής υπαγωγής ή προαιρετικής συνέχισης της ασφάλισης ενός προσώπου σύμφωνα με την ελληνική νομοθεσία οι περίοδοι υποχρεωτικής ασφάλισης που πραγματοποίησε το πρόσωπο αυτό σύμφωνα με τη νομοθεσία της Σερβίας, θα συνυπολογίζονται με περιόδους ασφάλισης που διανύθηκαν σύμφωνα με την ελληνική νομοθεσία, εφόσον το πρόσωπο αυτό συμπληρώνει και τις άλλες προϋποθέσεις που προβλέπονται από την ελληνική νομοθεσία.

ΜΕΡΟΣ ΙΙΙ

ΠΑΡΟΧΕΣ ΣΥΝΤΑΞΕΩΝ ΓΗΡΑΤΟΣ - ΑΝΑΠΗΡΙΑΣ - ΕΠΙΖΩΝΤΩΝ

ΑΡΘΡΟ 13

Αρχή Συνυπολογισμού περιόδων ασφάλισης και κατοικίας

1) Εάν σύμφωνα με τη νομοθεσία ενός Συμβαλλόμενου Κράτους, η απόκτηση, διατήρηση ή ανάκτηση δικαιώματος για παροχή έχει ως προϋπόθεση την πραγματοποίηση περιόδων ασφάλισης ο Αρμόδιος Φορέας αυτού του Συμβαλλόμενου Κράτους συνυπολογίζει εάν χρειασθεί τις πραγματοποιηθείσες περιόδους ασφάλισης σύμφωνα με τη νομοθεσία του άλλου Συμβαλλόμενου Κράτους ως εάν να είχαν πραγματοποιηθεί σύμφωνα με την νομοθεσία του, υπό την προϋπόθεση ότι αυτές δεν συμπίπτουν και εάν με αυτή τη Συμφωνία δεν έχει προβλεφθεί διαφορετικά.

2) Εάν ένα πρόσωπο δεν δικαιούται παροχή μετά το συνυπολογισμό που αναφέρεται στο παρόν άρθρο, ο Αρμόδιος Φορέας λαμβάνει υπόψη για τον καθορισμό του δικαιώματος σε παροχή σύμφωνα με τις διατάξεις της παρούσας Συμφωνίας, τις πραγματοποιηθείσες περιόδους ασφάλισης σύμφωνα με τη νομοθεσία ενός τρίτου Κράτους, με το οποίο συνδέεται κάθε ένα από τα Μέρη με Συμφωνία Κοινωνικής Ασφάλισης που περιλαμβάνει διατάξεις σχετικές με το συνυπολογισμό περιόδων ασφάλισης.

3) Οι περίοδοι ασφάλισης στη Σερβία συνυπολογίζονται με τις περιόδους ασφάλισης και κατοικίας στην Ελλάδα για τη συμπλήρωση των προϋποθέσεων χορήγησης εθνικής σύνταξης σύμφωνα με την ελληνική νομοθεσία.

ΑΡΘΡΟ 14

Ελάχιστη περίοδος ασφάλισης και κατοικίας για Συνυπολογισμό

1) Εάν η συνολική περίοδος ασφάλισης η οποία λαμβάνεται υπόψη σύμφωνα με τη νομοθεσία ενός Συμβαλλόμενου Κράτους, είναι μικρότερη από 12 μήνες δεν θεμελιώνεται δικαίωμα σε παροχή, εκτός της περίπτωσης που σύμφωνα με αυτή τη νομοθεσία υφίσταται δικαίωμα σε παροχή μόνον με βάση αυτήν την περίοδο ασφάλισης.

2) Η περίοδος ασφάλισης της παραγράφου 1 του παρόντος άρθρου με βάση την οποία δεν θεμελιώνεται δικαίωμα σε παροχή από τον φορέα του ενός Συμβαλλόμενου Κράτους, λαμβάνεται υπόψη από τον φορέα του άλλου Συμβαλλόμενου Κράτους για την απόκτηση, διατήρηση ή ανάκτηση δικαιώματος σε παροχή όπως και το καθορισμό του ύψους του ποσού ως εάν η περίοδος αυτή πραγματοποιήθηκε σύμφωνα με τη νομοθεσία του δεύτερου Συμβαλλόμενου Κράτους.

3) Εάν η συνολική περίοδος κατοικίας στην Ελλάδα, είναι μικρότερη των 12 μηνών, ο Αρμόδιος ελληνικός Φορέας βάσει της παρούσας Συμφωνίας δεν χορηγεί εθνική σύνταξη για τους ασφαλιστικούς κινδύνους γήρατος και επιζώντων.

ΑΡΘΡΟ 15

Υπολογισμός Παροχών σύμφωνα με τη Νομοθεσία της Σερβίας

1) Εάν σύμφωνα με τη Σερβική Νομοθεσία υφίσταται δικαίωμα για παροχή και χωρίς την εφαρμογή του άρθρου 13, ο Αρμόδιος Φορέας της Σερβίας θεμελιώνει δικαίωμα σε παροχή αποκλειστικά βάσει των περιόδων ασφάλισης που πραγματοποιήθηκαν σύμφωνα με τη νομοθεσία που εφαρμόζει ο ίδιος.

2) Εάν σύμφωνα με τη νομοθεσία της Σερβίας υφίσταται δικαίωμα σε παροχή, μόνο βάσει των διατάξεων του άρθρου 13 της παρούσας Συμφωνίας ο Αρμόδιος Φορέας :

2.1) υπολογίζει το θεωρητικό ποσό της παροχής που θα ελάμβανε ως εάν το σύνολο των περιόδων ασφάλισης που λαμβάνονται υπόψη για τον υπολογισμό της παροχής έχουν πραγματοποιηθεί σύμφωνα με τη νομοθεσία που αυτός εφαρμόζει.

2.2) καθορίζει με βάση το θεωρητικό ποσό που υπολογίστηκε κατ' αυτό τον τρόπο το ποσό σύμφωνα με την αναλογία μεταξύ των περιόδων ασφάλισης που πραγματοποιήθηκαν αποκλειστικά σύμφωνα με τη νομοθεσία που εφαρμόζει ο ίδιος και του συνόλου των περιόδων ασφάλισης, οι οποίες λαμβάνονται υπόψη για τον υπολογισμό της παροχής.

2.3) εάν οι συνολικές περίοδοι ασφάλισης οι οποίες λαμβάνονται υπόψη σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 13 της παρούσας Συμφωνίας υπερβαίνουν το ανώτατο όριο περιόδων ασφάλισης σύμφωνα με τη νομοθεσία της Σερβίας, ο Αρμόδιος Φορέας καθορίζει το ποσό της παροχής κατ' αναλογία των περιόδων ασφάλισης που πραγματοποιήθηκαν σύμφωνα με αυτή τη νομοθεσία και των περιόδων ασφάλισης βάσει των οποίων καθορίζεται το πλήρες ποσό της παροχής.

3) εάν το ποσό της παροχής υπολογίζεται με βάση τις αποδοχές, το ασφαλιστέο εισόδημα, δηλαδή το ποσό επί του οποίου καταβάλλονται εισφορές ή τις εισφορές που έχουν καταβληθεί για ορισμένη χρονική περίοδο, ο Αρμόδιος Φορέας της Σερβίας λαμβάνει υπόψη τις αποδοχές, το ασφαλιστέο εισόδημα, δηλαδή το ποσό επί του οποίου καταβάλλονται εισφορές ή τις εισφορές που έχουν καταβληθεί αποκλειστικά για περιόδους ασφάλισης που έχουν πραγματοποιηθεί σύμφωνα με τη νομοθεσία που αυτός εφαρμόζει.

ΑΡΘΡΟ 16

Υπολογισμός παροχών σύμφωνα με τη νομοθεσία της Ελλάδας

1) Η Ανταποδοτική Σύνταξη υπολογίζεται ως εξής:

1.1) Εάν ένα πρόσωπο, που έχει υπαχθεί στη νομοθεσία και των δύο Συμβαλλομένων Κρατών, πληροί τις προϋποθέσεις για να θεμελιώσει δικαίωμα σε ανταποδοτική σύνταξη με βάση την ελληνική νομοθεσία, χωρίς να απαιτείται η εφαρμογή των διατάξεων του άρθρου 13 της παρούσας

Συμφωνίας, ο Αρμόδιος Φορέας της Ελλάδας καθορίζει το ποσό της παροχής με βάση τις περιόδους ασφάλισης που πραγματοποιήθηκαν σύμφωνα με τη νομοθεσία που εφαρμόζει.

1.2) Εάν το πρόσωπο που αναφέρεται στην παράγραφο 1.1. αυτού του άρθρου, πληροί τις απαιτούμενες προϋποθέσεις για να θεμελιώσει δικαίωμα σε ανταποδοτική σύνταξη μόνο με την εφαρμογή των διατάξεων του άρθρου 13 της παρούσας Συμφωνίας, ο Αρμόδιος Φορέας της Ελλάδας συνυπολογίζει τις περιόδους ασφάλισης της Σερβίας, που έχουν αναγνωρισθεί βάσει της παραγράφου 1.4 του άρθρου αυτού, με τις περιόδους ασφάλισης που λαμβάνονται υπόψη σύμφωνα με την ελληνική νομοθεσία.

1.3) Για να υπολογισθεί το ύψος της ανταποδοτικής σύνταξης που έχει θεμελιωθεί σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 13 της παρούσας Συμφωνίας, ο Αρμόδιος Φορέας της Ελλάδας ακολουθεί την εξής διαδικασία:

1.3.1) Υπολογίζει αρχικά το θεωρητικό ποσό της ανταποδοτικής σύνταξης, ως εάν το σύνολο των περιόδων ασφάλισης που συνυπολογίστηκαν σύμφωνα με την παράγραφο 1.2. του άρθρου αυτού, να είχαν πραγματοποιηθεί σύμφωνα με τη νομοθεσία που εφαρμόζει.

1.3.2) Για τον υπολογισμό του θεωρητικού ποσού, λαμβάνει υπόψη τις αποδοχές, τα εισοδήματα, τις εισφορές ή το μέσο όρο των εισφορών που καταβλήθηκαν κατά τη διάρκεια των περιόδων ασφάλισης που λαμβάνονται υπόψη σύμφωνα με την ελληνική νομοθεσία.

1.3.3) Εάν το θεωρητικό ποσό που καθορίστηκε στα εδάφια 1.3.1. και 1.3.2. της παραγράφου αυτής, είναι μικρότερο από το κατώτατο όριο της παροχής, και εφόσον αυτό προβλέπεται από την ελληνική νομοθεσία, τότε εκλαμβάνεται αυτό το τελευταίο ποσό ως θεωρητικό ποσό.

1.3.4) Στην περίπτωση που το ποσό της παροχής είναι ανεξάρτητο από τη διάρκεια των περιόδων ασφάλισης, τότε το ποσό αυτό εκλαμβάνεται ως θεωρητικό ποσό.

1.3.5) Με βάση το θεωρητικό ποσό που υπολογίστηκε σύμφωνα με τα προηγούμενα εδάφια της παραγράφου αυτής, υπολογίζει το ποσό της τμηματικής παροχής, πολλαπλασιάζοντας το θεωρητικό ποσό με το κλάσμα που εκφράζει την αναλογία μεταξύ των πραγματοποιηθεισών περιόδων ασφάλισης σύμφωνα με την ελληνική νομοθεσία και του συνόλου των περιόδων ασφάλισης που συνυπολογίστηκαν σύμφωνα με το άρθρο 13 της παρούσας Συμφωνίας.

1.3.6) Εάν η συνολική διάρκεια των περιόδων ασφάλισης που έχουν ληφθεί υπόψη σύμφωνα με την παράγραφο 1.2 του παρόντος άρθρου υπερβαίνει τη μέγιστη διάρκεια που προβλέπεται από την ελληνική νομοθεσία για τη θεμελίωση του δικαιώματος σε πλήρη παροχή, ο Αρμόδιος Φορέας της Ελλάδας καθορίζει το ποσό της παροχής κατ' αναλογία των περιόδων που πραγματοποιήθηκαν σύμφωνα με τη νομοθεσία του και της μέγιστης διάρκειας των περιόδων ασφάλισης που απαιτείται για τον καθορισμό της πλήρους παροχής.

1.4) Για τους σκοπούς αυτού του άρθρου, ο Αρμόδιος Φορέας της Ελλάδας αναγνωρίζει 300 ημέρες ή 360 ημέρες (για τους ναυτικούς) ή 12 μήνες ή ένα έτος σύμφωνα με τη νομοθεσία του, για κάθε έτος ασφάλισης που βεβαιώνεται από τον Αρμόδιο Φορέα της Σερβίας.

Κατά την εφαρμογή του άρθρου 13 της παρούσας Συμφωνίας η περίοδος ασφάλισης, η οποία σύμφωνα με τη νομοθεσία της Σερβίας υπολογίζεται με προσαυξημένη διάρκεια, λαμβάνεται υπόψη μόνο ως προς την πραγματική της διάρκεια.

2) Η Εθνική Σύνταξη υπολογίζεται ως εξής:

2.1) Εάν ένα πρόσωπο που έχει υπαχθεί στη νομοθεσία και των δύο Συμβαλλομένων Κρατών, πληροί τις προϋποθέσεις για να θεμελιώσει δικαίωμα σε εθνική σύνταξη γήρατος και επιζώντων χωρίς να απαιτείται η εφαρμογή του άρθρου 13 της παρούσας Συμφωνίας, ο Αρμόδιος Φορέας της Ελλάδας καθορίζει το ποσό της εθνικής σύνταξης γήρατος και επιζώντων σύμφωνα με τις διατάξεις της νομοθεσίας που εφαρμόζει.

2.2) Εάν ένα πρόσωπο δικαιούται να λάβει εθνική σύνταξη γήρατος και επιζώντων μόνο με την εφαρμογή των διατάξεων του άρθρου 13 της παρούσας Συμφωνίας, ο Αρμόδιος Φορέας της Ελλάδας υπολογίζει το ποσό της εθνικής σύνταξης γήρατος και επιζώντων που πρέπει να καταβληθεί στο πρόσωπο αυτό σύμφωνα με τις διατάξεις της νομοθεσίας του, αποκλειστικά με βάση τις περιόδους ασφάλισης και κατοικίας στην Ελλάδα.

ΜΕΡΟΣ IV ΔΙΑΦΟΡΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

ΑΡΘΡΟ 17 Διοικητικός Κανονισμός

- 1) Οι όροι και οι προϋποθέσεις εφαρμογής της παρούσας Συμφωνίας θα καθορισθούν στο Διοικητικό Κανονισμό που θα συμφωνηθεί και από τα δύο Συμβαλλόμενα Κράτη.
- 2) Οι Οργανισμοί Σύνδεσης κάθε Συμβαλλομένου Κράτους καθορίζονται στο πλαίσιο του Διοικητικού Κανονισμού.

ΑΡΘΡΟ 18 Αξίωση Παροχών

- 1) Η αίτηση για παροχή βάσει της παρούσας Συμφωνίας υποβάλλεται σύμφωνα με τις διατάξεις του Διοικητικού Κανονισμού.
- 2) Η αίτηση για τη χορήγηση παροχής που υποβάλλεται βάσει της νομοθεσίας ενός Συμβαλλομένου Κράτους, μετά τη θέση σε ισχύ της Συμφωνίας, θεωρείται ως αίτηση για την αντίστοιχη παροχή βάσει της νομοθεσίας του άλλου Συμβαλλομένου Κράτους.
- 3) Τα προβλεπόμενα στην παράγραφο 2, δεν εμποδίζουν το πρόσωπο να απαιτήσει, όπως η αίτησή του για χορήγηση της παροχής βάσει της νομοθεσίας του άλλου Συμβαλλομένου Κράτους, μετατεθεί χρονικά.

ΑΡΘΡΟ 19 Καταβολή Παροχών

- 1) Ο Φορέας του κάθε Συμβαλλομένου Κράτους αρμόδιος για τη χορήγηση της παροχής σύμφωνα με την παρούσα Συμφωνία εκπληρώνει την υποχρέωσή του με την απευθείας καταβολή στους δικαιούχους στο εθνικό του νόμισμα και χωρίς κρατήσεις για διοικητικά έξοδα.
- 2) Στο δικαιούχο που κατοικεί στο έδαφος του άλλου Συμβαλλομένου Κράτους η παροχή καταβάλλεται σε ευρώ.

ΑΡΘΡΟ 20 Προθεσμία υποβολής αιτήσεων, προσφυγών και εγγράφων

- 1) Μία αίτηση, μία προσφυγή ή άλλο έγγραφο που πρέπει, βάσει της νομοθεσίας ενός Συμβαλλομένου Κράτους, να υποβληθούν εντός καθορισμένης προθεσμίας στην Αρχή ή στο Φορέα αυτού του Συμβαλλομένου Κράτους γίνονται αποδεκτά, εάν υποβληθούν εντός της ίδιας προθεσμίας στην Αρχή ή στον αντίστοιχο Φορέα του άλλου Συμβαλλομένου Κράτους. Στην περίπτωση αυτή, η Αρχή ή ο Φορέας του δεύτερου Συμβαλλομένου Κράτους διαβιβάζει χωρίς καθυστέρηση την αίτηση, την προσφυγή ή το έγγραφο στην Αρχή ή το Φορέα του πρώτου Συμβαλλομένου Κράτους.

2) Η ημερομηνία κατάθεσης της αίτησης, της προσφυγής ή του εγγράφου στην αρμόδια Αρχή ή στον Αρμόδιο Φορέα του ενός Συμβαλλομένου Κράτους θεωρείται ως η ημερομηνία κατάθεσης στην Αρχή ή το Φορέα του άλλου Συμβαλλομένου Κράτους.

ΑΡΘΡΟ 21 **Ιατρικές Εξετάσεις**

1) Ο Αρμόδιος Φορέας του ενός Συμβαλλομένου Κράτους παρέχει, κατόπιν αιτήματος στον Αρμόδιο Φορέα του άλλου Συμβαλλομένου Κράτους, τις ιατρικές γνωματεύσεις και άλλα ιατρικά έγγραφα που έχει στην κατοχή του, σχετικά με την αναπηρία του δικαιούχου ή του αιτούντα, δωρεάν.

2) Όταν ο Αρμόδιος Φορέας του ενός Συμβαλλομένου Κράτους αιτείται από τον Αρμόδιο Φορέα του άλλου Συμβαλλομένου Κράτους να υποβάλλει σε ιατρική εξέταση, ένα πρόσωπο, το οποίο βρίσκεται στο έδαφός του, ο Φορέας αυτός διενεργεί την ιατρική εξέταση σύμφωνα με τη νομοθεσία του και με έξοδα του Φορέα που ζήτησε την εξέταση.

ΑΡΘΡΟ 22 **Απαλλαγή από Έξοδα και Θεωρήσεις**

1) Οποιαδήποτε απαλλαγή ή μείωση των εξόδων που προβλέπεται από τη νομοθεσία του ενός Συμβαλλομένου Κράτους, σχετικά με την έκδοση ενός πιστοποιητικού ή ενός εγγράφου που απαιτείται για την εφαρμογή αυτής της νομοθεσίας, περιλαμβάνει τα πιστοποιητικά, καθώς και τα έγγραφα που εκδίδονται για την εφαρμογή της νομοθεσίας του άλλου Συμβαλλομένου Κράτους στα πλαίσια εφαρμογής της παρούσας Συμφωνίας.

2) Οποιοδήποτε έγγραφο που απαιτείται για την εφαρμογή της παρούσας Συμφωνίας απαλλάσσεται της διαδικασίας επικύρωσης από διπλωματικές ή προξενικές αρχές ή από κάθε άλλη παρόμοια διαδικασία.

ΑΡΘΡΟ 23 **Προστασία Προσωπικών Δεδομένων**

1) Όταν σύμφωνα με την παρούσα Συμφωνία οι αρμόδιες αρχές ή οι αρμόδιοι φορείς ενός Συμβαλλομένου Κράτους παρέχουν προσωπικά δεδομένα στις αρμόδιες αρχές ή στους αρμόδιους φορείς του άλλου Συμβαλλομένου Κράτους, η εν λόγω παροχή δεδομένων υπόκειται στη νομοθεσία που διέπει την προστασία δεδομένων του Συμβαλλομένου Κράτους που παρέχει τα δεδομένα. Κάθε μεταγενέστερη διαβίβαση δεδομένων, καθώς και διατήρηση, μεταβολή ή καταστροφή αυτών των δεδομένων υπάγεται στη νομοθεσία προστασίας δεδομένων του Συμβαλλομένου Κράτους που τα λαμβάνει.

2) Η χρήση των προσωπικών δεδομένων για σκοπούς άλλους εκτός από αυτούς της κοινωνικής ασφάλισης υπόκειται σε έγκριση του προσώπου που αφορούν τα δεδομένα αυτά ή σε άλλες εγγυήσεις που προβλέπονται από την εθνική νομοθεσία.

- 17 -

ΑΡΘΡΟ 24
Διοικητική Συνεργασία

Οι Αρμόδιες Αρχές, οι Οργανισμοί Σύνδεσης και οι Αρμόδιοι Φορείς:

- 1) διαβιβάζουν κάθε πληροφορία απαραίτητη για την εφαρμογή της παρούσας Συμφωνίας,
- 2) παρέχουν αμοιβαία βοήθεια, χωρίς επιβάρυνση, για κάθε θέμα σχετικό με την εφαρμογή της παρούσας Συμφωνίας,
- 3) ανταλλάσσουν μεταξύ τους κάθε πληροφορία για τα μέτρα που λαμβάνονται για την εφαρμογή της Συμφωνίας ή για τις τροποποιήσεις και προσθήκες της αντίστοιχης νομοθεσίας τους, εφόσον οι εν λόγω τροποποιήσεις και προσθήκες επηρεάζουν την εφαρμογή της Συμφωνίας,
- 4) αλληλοενημερώνονται για τα προβλήματα που αντιμετωπίζουν κατά την ερμηνεία ή την εφαρμογή της Συμφωνίας.

ΑΡΘΡΟ 25
Επικοινωνία

- 1) Οι Αρμόδιες Αρχές και Φορείς καθώς και οι Οργανισμοί Σύνδεσης των δύο Συμβαλλόμενων Κρατών μπορούν να επικοινωνούν μεταξύ τους στην επίσημη γλώσσα του κάθε Συμβαλλομένου Κράτους.
- 2) Οι Αρμόδιες Αρχές, οι Οργανισμοί Σύνδεσης και Φορείς του ενός Συμβαλλομένου Κράτους δεν δύνανται να απορρίπτουν τις αιτήσεις, προσφυγές καθώς και άλλα έγγραφα, λόγω του ότι έχουν συνταχθεί στην επίσημη γλώσσα ή γραφή του άλλου Συμβαλλομένου Κράτους.

ΑΡΘΡΟ 26
Επίλυση Διαφορών

Οι αρμόδιες Αρχές θα επιλύουν μέσω διαπραγματεύσεων τις ερμηνευτικές διαφορές της παρούσας Συμφωνίας και του Διοικητικού της Κανονισμού που μπορεί να προκύψουν κατά την εφαρμογή τους.

ΑΡΘΡΟ 27
Αιτήσεις συμψηφισμού

- 1) Ο Αρμόδιος Φορέας ενός Συμβαλλομένου Κράτους που κατέβαλε σε πρόσωπο μη οφειλόμενες συντάξεις μπορεί να ζητήσει από τον Αρμόδιο Φορέα του άλλου Συμβαλλομένου Κράτους, ο οποίος καταβάλλει αντίστοιχες παροχές, να παρακρατήσει, σύμφωνα με τις προϋποθέσεις και τους περιορισμούς που προβλέπονται από την εθνική του νομοθεσία, το οφειλόμενο ποσό από τις καθυστερούμενες συντάξεις.
- 2) Το πλεονάζον ποσό θα εμβάζεται απευθείας στο Φορέα που υπέβαλε το αίτημα της παραγράφου 1 του παρόντος άρθρου.

ΑΡΘΡΟ 28
Διαδικασία εκτέλεσης

- 1) Οι εκτελεστές αποφάσεις των αρμοδίων Αρχών ή Φορέων στον τομέα της κοινωνικής ασφάλισης, καθώς και οι εκτελεστές δικαστικές αποφάσεις του ενός Συμβαλλομένου Κράτους αναγνωρίζονται ως τέτοιες στο άλλο Συμβαλλόμενο Κράτος.

2) Το Συμβαλλόμενο Κράτος στο οποίο πρέπει να αναγνωριστεί η απόφαση της παραγράφου 1 του παρόντος άρθρου μπορεί να αρνηθεί αυτή την αναγνώριση μόνο εάν αυτή αντίκειται στη δημόσια τάξη του.

3) Οι εκτελεστές αποφάσεις που αναγνωρίζονται σύμφωνα με την παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου θα εκτελούνται στο άλλο Συμβαλλόμενο Κράτος. Η διαδικασία εκτέλεσης διεξάγεται σύμφωνα με τη νομοθεσία για την εκτέλεση τέτοιων αποφάσεων του Συμβαλλομένου Κράτους όπου πρέπει να γίνει η εκτέλεση. Οι αποφάσεις πρέπει να περιβάλλονται με εκτελεστήριο τύπο σύμφωνα με τη νομοθεσία των Συμβαλλομένων Κρατών.

ΜΕΡΟΣ V ΜΕΤΑΒΑΤΙΚΕΣ ΚΑΙ ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

ΑΡΘΡΟ 29 Μεταβατικές Διατάξεις

1) Η Συμφωνία δεν γεννά κανένα δικαίωμα για λήψη παροχής για περίοδο προγενέστερη της ημερομηνίας έναρξης ισχύος της.

2) Για την εφαρμογή του Μέρους ΙΙΙ και κατ' εξαίρεση των διατάξεων της παραγράφου 1 του παρόντος άρθρου:

2.1) Η περίοδος ασφάλισης που πραγματοποιήθηκε πριν την ημερομηνία έναρξης ισχύος της Συμφωνίας λαμβάνεται υπόψη για τη θεμελίωση δικαιώματος σε μία παροχή δυνάμει της παρούσας Συμφωνίας.

2.2) Λαμβάνονται υπόψη όλα τα γεγονότα που έλαβαν χώρα πριν την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας Συμφωνίας.

ΑΡΘΡΟ 30 Έναρξη Ισχύος και Διάρκεια της Συμφωνίας

1) Η παρούσα Συμφωνία υπόκειται σε κύρωση.

2) Κάθε Συμβαλλόμενο Κράτος γνωστοποιεί στο άλλο Συμβαλλόμενο Κράτος την ολοκλήρωση της απαιτούμενης εσωτερικής διαδικασίας για τη θέση σε ισχύ της Συμφωνίας.

3) Η Συμφωνία αρχίζει να ισχύει την πρώτη ημέρα του τρίτου μήνα που ακολουθεί το μήνα της λήψης της τελευταίας των γνωστοποιήσεων που αναφέρονται στην παράγραφο 2 του παρόντος άρθρου.

4) Η παρούσα Συμφωνία συνάπτεται για αόριστη διάρκεια. Κάθε Συμβαλλόμενο Κράτος δύναται να καταγγείλει την παρούσα Συμφωνία με έγγραφη γνωστοποίηση, μέσω της διπλωματικής οδού προς το άλλο Συμβαλλόμενο Κράτος. Σε περίπτωση καταγγελίας η παρούσα Συμφωνία παραμένει σε ισχύ έως το τέλος του ημερολογιακού έτους το οποίο ακολουθεί το έτος εντός του οποίου το άλλο Συμβαλλόμενο Κράτος έλαβε τη γνωστοποίηση της καταγγελίας.

5) Εάν η Συμφωνία λήξει, όλα τα κεκτημένα δικαιώματα διατηρούνται. Επίσης, οι διατάξεις της Συμφωνίας εξακολουθούν να εφαρμόζονται σε αιτήσεις που υποβλήθηκαν για απόκτηση δικαιωμάτων μέχρι την ημερομηνία λήξης της ισχύος της Συμφωνίας.

6) Η παρούσα Συμφωνία μπορεί να τροποποιηθεί ή να συμπληρωθεί με τον ίδιο τρόπο και διαδικασία που προβλέπεται για τη σύναψή της.

Σε πίστωση αυτού, οι νόμιμα εξουσιοδοτημένοι υπέγραψαν την παρούσα Συμφωνία.

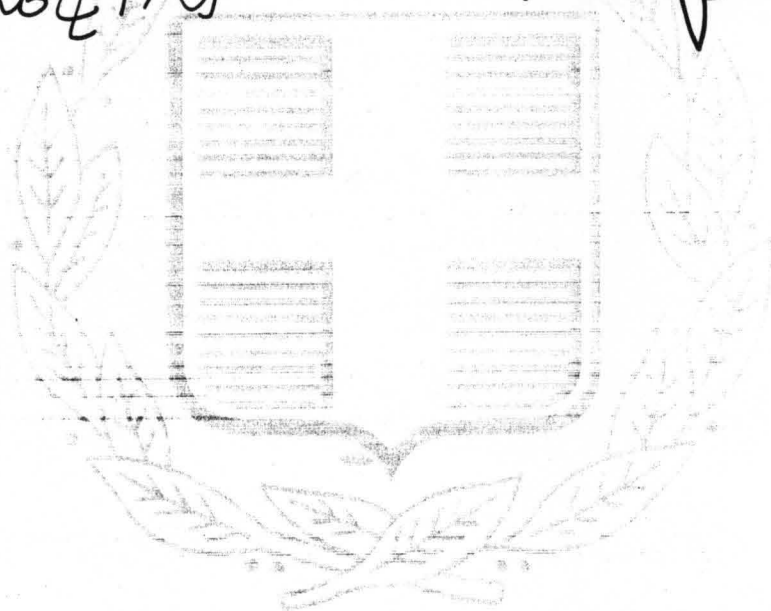
Έγινε στη Θεσσαλονίκη στις 13 Ιουλίου 2017, σε δύο πρωτότυπα, κάθε ένα στην ελληνική και στη σερβική γλώσσα, και τα δύο κείμενα θεωρούνται εξίσου αυθεντικά.

Για την Ελληνική Δημοκρατία

Ντοτς

Για τη Δημοκρατία της Σερβίας

Μουζι



ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΟΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ

ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ

ΚΟΙΝΩΝΙΚΗΣ ΑΣΦΑΛΙΣΗΣ

ΜΕΤΑΞΥ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΚΑΙ

ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΣΕΡΒΙΑΣ

Σύμφωνα με το άρθρο 17, παράγραφο 1 της Συμφωνίας Κοινωνικής Ασφάλισης μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Δημοκρατίας της Σερβίας (εφεξής Συμφωνία), που υπεγράφη την 13 Ιουλίου 2017, στη Θεσσαλονίκη, οι Αρμόδιες Αρχές των Συμβαλλομένων Κρατών συμφώνησαν το Διοικητικό Κανονισμό ως ακολούθως:

ΜΕΡΟΣ I ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

ΑΡΘΡΟ 1

Ορισμοί

Στον παρόντα Διοικητικό Κανονισμό, οι χρησιμοποιούμενοι όροι έχουν την έννοια που τους αποδίδεται στο άρθρο 1 της Συμφωνίας.

ΑΡΘΡΟ 2

Οργανισμοί σύνδεσης

1) Σύμφωνα με τις διατάξεις της παραγράφου 2 του άρθρου 17 της Συμφωνίας, οι Οργανισμοί Σύνδεσης είναι:

Όσον αφορά στη Σερβία: Το Ίδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων.

Όσον αφορά στην Ελλάδα: ο Ενιαίος Φορέας Κοινωνικής Ασφάλισης (Ε.Φ.Κ.Α.).

2) Για την εφαρμογή της Συμφωνίας και του Διοικητικού Κανονισμού, οι Οργανισμοί Σύνδεσης που αναφέρονται στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου συνεργάζονται, παρέχουν αμοιβαία συνδρομή και μπορούν να επικοινωνούν απευθείας με τα αρμόδια όργανα, τους Αρμόδιους Φορείς, τα ενδιαφερόμενα πρόσωπα ή τα πρόσωπα που έχουν εξουσιοδοτηθεί από αυτά.

3) Οι Οργανισμοί Σύνδεσης που αναφέρονται στην παράγραφο 1 αυτού του άρθρου, θα καθορίσουν τις διαδικασίες και τα σχετικά δίγλωσσα έντυπα που είναι απαραίτητα για την εφαρμογή της Συμφωνίας και του Διοικητικού Κανονισμού.

ΑΡΘΡΟ 3

Φορείς

Σύμφωνα με το στοιχείο 4, παράγραφος 1 του άρθρου 1 της Συμφωνίας οι Φορείς είναι:

Όσον αφορά στη Σερβία :

- Το Ταμείο Ασφάλισης Σύνταξης και Αναπηρίας της Δημοκρατίας.
- Το Ταμείο Ασφάλισης Ασθένειας της Δημοκρατίας.

Όσον αφορά στην Ελλάδα: ο Ενιαίος Φορέας Κοινωνικής Ασφάλισης (Ε.Φ.Κ.Α.).

ΜΕΡΟΣ II ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΦΑΡΜΟΣΤΕΑ ΝΟΜΟΘΕΣΙΑ

ΑΡΘΡΟ 4 Εφαρμογή άρθρων 7 - 11 της Συμφωνίας.

- 1) Για την εφαρμογή των άρθρων 7, 8, 9, 10 και 11 της Συμφωνίας, η εφαρμοστέα νομοθεσία πιστοποιείται σε συμφωνημένο δίγλωσσο έντυπο από τον Αρμόδιο Φορέα του Συμβαλλομένου Κράτους του οποίου η νομοθεσία είναι εφαρμοστέα για συγκεκριμένη χρονική περίοδο.
- 2) Το έντυπο της παραγράφου 1 του παρόντος άρθρου εκδίδεται κατόπιν αιτήσεως του εργαζομένου ή του εργοδότη ή του αυτοτελώς απασχολούμενου προσώπου για τους σκοπούς:
 - Της εφαρμογής της νομοθεσίας της Σερβίας, από μια οργανική μονάδα του Ταμείου Ασφάλισης Ασθένειας της Δημοκρατίας.
 - Της εφαρμογής της νομοθεσίας της Ελλάδας, από μια οργανική μονάδα ή μονάδες του Ενιαίου Φορέα Κοινωνικής Ασφάλισης (Ε.Φ.Κ.Α.).
- 3) Το έντυπο της παραγράφου 1 του παρόντος άρθρου δύναται να εκδοθεί εκ των υστέρων.
- 4) Οι Αρμόδιοι Φορείς της παραγράφου 2 του παρόντος άρθρου ανταλλάσσουν τα έντυπα που έχουν εκδοθεί για το σκοπό αυτό.

ΜΕΡΟΣ III ΣΥΝΤΑΞΕΙΣ ΓΗΡΑΤΟΣ, ΑΝΑΠΗΡΙΑΣ ΚΑΙ ΕΠΙΖΩΝΤΩΝ

ΑΡΘΡΟ 5 Υποβολή αίτησης

- 1) Η αίτηση για παροχή σύμφωνα με τη νομοθεσία ενός Συμβαλλομένου Κράτους, η οποία υποβάλλεται μετά την ημερομηνία έναρξης ισχύος της Συμφωνίας, θεωρείται ότι είναι αίτηση για την αντίστοιχη παροχή σύμφωνα με τη νομοθεσία του άλλου Συμβαλλομένου Κράτους, εφόσον ο αιτών κατά το χρόνο υποβολής της αίτησης:
 - 1.1) ζητεί να θεωρηθεί ως αίτηση σύμφωνα με τη νομοθεσία του άλλου Συμβαλλομένου Κράτους, ή
 - 1.2) παρέχει πληροφορίες οι οποίες υποδηλώνουν ότι έχουν πραγματοποιηθεί περίοδοι ασφάλισης σύμφωνα με τη νομοθεσία του άλλου Συμβαλλομένου Κράτους.
- 2) Η διάταξη της παραγράφου 1 του παρόντος άρθρου δεν εφαρμόζεται, αν ο αιτών ζητεί να καθυστερήσει η αίτησή του για παροχή σύμφωνα με τη νομοθεσία του άλλου Συμβαλλομένου Κράτους.
- 3) Ο Αρμόδιος Φορέας που λαμβάνει την αίτηση, τη διαβιβάζει χωρίς καθυστέρηση στον Αρμόδιο Φορέα του άλλου Συμβαλλομένου Κράτους αναγράφοντας την ημερομηνία της αίτησης αυτής και αποστέλλει τα σχετικά πρωτότυπα έγγραφα ή αντίγραφα για τις περιόδους ασφάλισης που έχουν πραγματοποιηθεί στο άλλο Συμβαλλόμενο Κράτος και, κατά περίπτωση, σε τρίτο Κράτος, οι οποίες δεν βεβαιώνονται στα συμφωνηθέντα δίγλωσσα έντυπα. Ο Αρμόδιος Φορέας που αποστέλλει την

αίτηση, βεβαιώνει τις περιόδους ασφάλισης που λαμβάνονται υπόψη σύμφωνα με τη νομοθεσία που εφαρμόζει και παρέχει πληροφορίες για τις συντάξεις που ήδη καταβάλλονται στον αιτούντα.

4) Ο Αρμόδιος Φορέας καταχωρεί τα προσωπικά δεδομένα του αιτούντα στα συμφωνημένα δίγλωσσα έντυπα, αντικαθιστώντας, έτσι, την αποστολή στο άλλο Συμβαλλόμενο Κράτος των σχετικών πρωτότυπων εγγράφων.

5) Για την άσκηση του δικαιώματος λόγω αναπηρίας, αποστέλλονται τα συμφωνημένα δίγλωσσα έντυπα, και εάν χρειάζεται τα σχετικά ιατρικά δικαιολογητικά.

ΑΡΘΡΟ 6

Γνωστοποίηση ολοκλήρωσης της διαδικασίας καθορισμού δικαιώματος σε παροχή

Οι Αρμόδιοι Φορείς ενημερώνονται αμοιβαία μετά την ολοκλήρωση της διαδικασίας καθορισμού του δικαιώματος σε παροχή, αναφέροντας:

- 1) Σε περίπτωση απονομής παροχής, το είδος της παροχής και την ημερομηνία έναρξης καταβολής της.
- 2) Σε περίπτωση απόρριψης, το είδος της αίτησης και τους λόγους απόρριψης και
- 3) Τις περιόδους ασφάλισης, εφόσον οι περίοδοι αυτές, δεν έχουν ήδη κοινοποιηθεί στο άλλο Συμβαλλόμενο Κράτος ή σε περίπτωση μεταβολής στις ήδη κοινοποιηθείσες περιόδους ασφάλισης.

ΑΡΘΡΟ 7

Γνωστοποίηση

Οι Αρμόδιοι Φορείς γνωστοποιούν αμοιβαία γεγονότα σχετικά με την καταβολή των παροχών, και ειδικότερα:

- 1) Λήξη του δικαιώματος σε παροχή ή / και αναστολή της παροχής.
- 2) Αλλαγές σε περιόδους ασφάλισης, συνοδευόμενες από την πιστοποίηση νέων περιόδων ασφάλισης
- 3) Είσοδος σε σχέση εργασίας ή άσκηση αυτοαπασχόλησης ή / και αγροτικής δραστηριότητας.
- 4) Νέα οικογενειακή κατάσταση δικαιούχων μελών.
- 5) Μετεγκατάσταση εκτός του εδάφους των Συμβαλλομένων Κρατών.
- 6) Αλλαγή διεύθυνσης.
- 7) Τερματισμός της σχολικής φοίτησης του παιδιού και
- 8) Θάνατος του δικαιούχου.

ΑΡΘΡΟ 8

Καταβολή Παροχής – Πιστοποιητικό Ζωής

- 1) Οι Αρμόδιοι Φορείς καταβάλλουν την παροχή απευθείας στο λογαριασμό του δικαιούχου.
- 2) Ο δικαιούχος, ο οποίος λαμβάνει παροχή από ένα Συμβαλλόμενο Κράτος και έχει τον τόπο κατοικίας του στο έδαφος του άλλου Συμβαλλομένου Κράτους, υποβάλλει κάθε χρόνο πιστοποιητικό ζωής στον Αρμόδιο Φορέα του πρώτου Συμβαλλομένου Κράτους.

ΜΕΡΟΣ IV
ΔΙΑΦΟΡΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

ΑΡΘΡΟ 9
Αποδόσεις μεταξύ Φορέων

1) Σε περιπτώσεις όπου ο Αρμόδιος Φορέας ενός Συμβαλλομένου Κράτους έχει πραγματοποιήσει ιατρικές εξετάσεις ή και έχει εκδώσει ιατρικές εκθέσεις για λογαριασμό του Αρμόδιου Φορέα του άλλου Συμβαλλομένου Κράτους, σύμφωνα με τις διατάξεις του Άρθρου 21 της Συμφωνίας, διαβιβάζει απευθείας στον Αρμόδιο Φορέα, στο τέλος κάθε ημερολογιακού έτους, τις σχετικές δαπάνες που πραγματοποιήθηκαν για λογαριασμό του κατά το εν λόγω έτος.

2) Κάθε Φορέας οφειλέτης αποδίδει το ποσό στο Φορέα του άλλου Συμβαλλομένου Κράτους εντός περιόδου 12 μηνών από την ημερομηνία παραλαβής των αιτήσεων απόδοσης, σύμφωνα με τις διατάξεις της παραγράφου 1 του παρόντος άρθρου.

ΑΡΘΡΟ 10
Ανταλλαγή στατιστικών στοιχείων

Μέχρι το τέλος Μαρτίου κάθε έτους, οι Οργανισμοί Σύνδεσης ανταλλάσσουν στοιχεία σχετικά με τις παροχές που καταβλήθηκαν στους δικαιούχους βάσει της Συμφωνίας κατά το προηγούμενο ημερολογιακό έτος. Τα στοιχεία θα αφορούν το είδος της παροχής, τον αριθμό των δικαιούχων και τα ποσά που καταβλήθηκαν.

ΜΕΡΟΣ V
ΤΕΛΙΚΗ ΔΙΑΤΑΞΗ

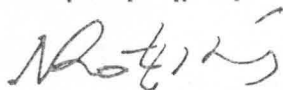
ΑΡΘΡΟ 11
Έναρξη ισχύος και διάρκεια

1) Ο παρών Διοικητικός Κανονισμός τίθεται σε ισχύ και παύει να ισχύει την ίδια ημερομηνία όπως και η Συμφωνία.

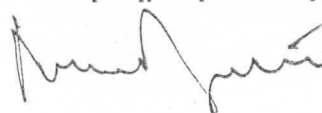
2) Ο παρών Διοικητικός Κανονισμός μπορεί να συμπληρώνεται και να τροποποιείται σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται για τη σύναψή του.

Έγινε στη Θεσσαλονίκη, στις 13 Ιουλίου 2017, σε δύο πρωτότυπα κάθε ένα στην ελληνική και σερβική γλώσσα, και τα δύο κείμενα θεωρούνται εξίσου αυθεντικά.

Για την Ελληνική Δημοκρατία



Για τη Δημοκρατία της Σερβίας



СПОРАЗУМ
ИЗМЕЋУ РЕПУБЛИКЕ ГРЧКЕ И РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ
О СОЦИЈАЛНОМ ОСИГУРАЊУ

Република Грчка и Република Србија, у даљем тексту: „државе говорнице”, у жељи да уреде међусобне односе између две земље у области социјалног осигурања, договориле су се следеће:

ДЕО I ОПШТЕ ОДРЕДБЕ

Члан 1. Дефиниције

(1) У овом споразуму следећи изрази значе:

1. „Србија” - Република Србија;
„Грчка” - Република Грчка;
2. „правни прописи”
закони, подзаконски акти и прописи који се односе на области и системе социјалног осигурања из члана 2. овог споразума;
3. „надлежни орган”
у односу на Србију: министарства надлежна за правне прописе у Србији из члана 2. овог споразума;
у односу на Грчку: грчки министар надлежан за системе социјалног осигурања из члана 2. овог споразума;
4. „носилац”
организација, установа, односно орган надлежан за спровођење правних прописа из члана 2. овог споразума;
5. „надлежни носилац”
носилац осигурања код кога је лице осигурано у време подношења захтева за давање или од кога има право на давање;
6. „орган за везу”
орган одређен за ефикасно спровођење овог споразума;
7. „осигураник”
лице које је осигурано или је било осигурано према правним прописима из члана 2. овог споразума;
8. „члан породице”
члан породице према правним прописима оне државе уговорнице где се ти прописи примењују;
9. „пребивалиште”
место сталног боравка;

10. „боравиште”

место привременог боравка;

11. „период осигурања”

период плаћеног доприноса и сваки период који се признаје као период осигурања у складу са правним прописима сваке од држава уговорница;

12. „давања”

пензија, додаци, једнократне исплате или свако друго давање у новцу предвиђено правним прописима сваке од држава уговорница, укључујући сваки додатак и повећање.

(2) У овом споразуму остали изрази имају значење које им припада према правним прописима држава уговорница.

Члан 2.

Правни прописи на које се овај споразум односи

(1) Овај споразум се односи на правне прописе:

у Грчкој о:

- систему социјалног осигурања за старосне, инвалидске и породичне пензије осигураника у Заједничком заводу социјалног осигурања (ЕФКА),

у Србији о:

- систему пензијског и инвалидског осигурања.

(2) Овај споразум се односи на све правне прописе којима се мењају или допуњују правни прописи из става 1. овог члана.

(3) Овај споразум се примењује и на правне прописе једне државе уговорнице којима се проширују постојећи системи на нове категорије осигураника или корисника, осим ако та држава уговорница у року од три месеца од ступања на снагу наведених правних прописа обавести другу државу уговорницу да се Споразум не примењује.

(4) Споразум се не примењује на правне прописе који се односе на нову грану социјалног осигурања, осим ако се државе уговорнице другачије не договоре.

Члан 3.

Лица на која се овај споразум примењује

Овај споразум се примењује на:

1. лица за која важе или су важили правни прописи једне или обе државе уговорнице и

2. друга лица која права изводе од лица из тачке 1. овог члана.

Члан 4.

Једнаки третман

Уколико овим споразумом није другачије одређено, лица из члана 3. овог споразума приликом примене правних прописа једне државе уговорнице, имају једнак третман као и њени држављани.

Члан 5.

Трансфер давања

(1) Пензија и друга новчана давања, остварена према правним прописима једне државе уговорнице исплаћују се кориснику са пребивалиштем на територији друге државе уговорнице.

(2) Пензија и друга новчана давања не могу се умањити, ставити у стање мировања, или одузети због тога што корисник има пребивалиште у другој држави уговорници, уколико овим споразумом није другачије одређено.

(3) Држављанима друге државе уговорнице са пребивалиштем у трећој држави давања из става 1. овог члана, држава у којој је остварено право на давање исплаћује под истим условима као и својим држављанима.

(4) Став 1. овог члана не примењује се
у односу на Србију на:

1. разлику између припадајуће пензије и најнижег износа пензије, уколико је висина припадајуће пензије мања од најнижег износа пензије;

2. новчану накнаду за телесно оштећење;

3. новчану накнаду за помоћ и негу другог лица;

4. друга давања из пензијског осигурања која се остварују зависно од имовинског цензуса,

у односу на Грчку на:

1. породичне додатке које исплаћује организација за осигурање пољопривредника (ОГА);

2. додатке за пензионере по основу социјалне солидарности (ЕКАС);

3. додатке социјалне солидарности за старија неосигурана лица који се исплаћују из организације за осигурање пољопривредника;

4. сваку другу суму, додатак, или једнократну исплату који се дају додатно за давање које произлази из овог споразума, а који се не исплаћују ван територије Грчке.

ДЕО II

ОДРЕДБЕ О ПРАВНИМ ПРОПИСИМА КОЈИ СЕ ПРИМЕЊУЈУ

Члан 6.

Општа одредба

Уколико чл. 7. до 10. овог споразума није другачије одређено лице које је запослено, односно које обавља самосталну делатност на територији једне државе уговорнице подлеже само правним прописима те државе уговорнице.

Члан 7.

Посебне одредбе

(1) Лице на које се примењују правни прописи једне државе уговорнице и које је, од стране његовог послодавца, привремено упућено на рад у другу државу уговорницу за период који није дужи од 24 месеца, подлеже, у односу на тај рад, само правним прописима прве државе уговорнице за време трајања тог упућивања. Примена правних прописа прве државе уговорнице може се, договором надлежних органа две државе уговорнице, продужити за још 24 месеца.

(2) Лице које обавља самосталну делатност на територији једне државе уговорнице подлеже правним прописима те државе уговорнице и ако има пребивалиште на територији друге државе уговорнице.

(3) Лице које обавља самосталну делатност на територији обе државе уговорнице подлеже правним прописима државе уговорнице на чијој територији има пребивалиште.

(4) Лице које обавља самосталну делатност на територији једне државе уговорнице и које оде, у циљу обављања те или сличне делатности, на територију друге државе уговорнице, подлеже, и даље, правним прописима прве државе уговорнице, под условом да предвиђени период обављања делатности на територији друге државе уговорнице не траје дуже од 12 месеци. Предвиђени период обављања делатности може се продужити на захтев лица и уз сагласност надлежног органа друге државе уговорнице за још 12 месеци.

(5) Лице које је запослено на територији једне државе уговорнице и које, истовремено, обавља самосталну делатност на територији друге државе уговорнице подлеже правним прописима државе уговорнице на чијој територији је запослено.

(6) Лице запослено у филијали или сталном представништву послодавца чије се седиште налази на територији једне државе уговорнице, а филијала или стално представништво на територији друге државе уговорнице подлеже искључиво правним прописима државе уговорнице на чијој територији се налази та филијала или стално представништво.

Члан 8.

Особље запослено у међународном транспорту

(1) Лице запослено код послодавца који за свој или туђи рачун обавља услуге међународног транспорта и које ради на територији обе државе уговорнице подлеже правним прописима државе уговорнице на чијој територији се налази седиште послодавца.

(2) На посаду брода као и друга лица запослена на броду, примењују се правни прописи државе уговорнице под чијом заставом брод плови.

(3) На лица која обављају послове утовара и истовара брода, поправке или надзора брода у луци друге државе уговорнице примењују се правни прописи државе уговорнице којој лука припада.

Члан 9.

Државни и јавни службеници

(1) Лице запослено у државној или јавној служби једне државе уговорнице упућено на територију друге државе уговорнице подлеже, у вези са тим послом, само правним прописима прве државе уговорнице.

(2) Ако лице има пребивалиште на територији једне државе уговорнице и у тој држави је запослено у државној или јавној служби друге државе уговорнице, подлеже у вези са тим послом правним прописима државе у којој има пребивалиште. У случају да то лице има држављанство државе уговорнице у чијој служби је запослено, може се у року од шест месеца од почетка запослења одредити да се на њега примењују правни прописи државе уговорнице у чијој је служби запослено.

Члан 10.

Дипломатска мисија и конзуларно представништво

(1) На запослене у дипломатским и конзуларним представништвима, чланове њихових породица и на запослене као кућна послуга код чланова

ових представништава, послате на територију друге државе уговорнице, примењују се правни прописи државе уговорнице из које су послати.

(2) На запослене из става 1. овог члана који су локално ангажовани, примењују се правни прописи државе уговорнице на чијој се територији налази дипломатско и конзуларно представништво. Запослени који су држављани државе уговорнице чије је дипломатско и конзуларно представништво, могу се, у року од шест месеци од дана запослења, определити за примену правних прописа те државе уговорнице.

Члан 11.

Изузеци од одредаба правних прописа који се примењују

Надлежни органи држава уговорница могу, заједничким договором, утврдити изузетке од одредаба чл. 6. до 10. овог споразума у односу на било које лице или категорију лица.

Члан 12.

Добровољно осигурање према грчким правним прописима

Приликом утврђивања испуњености услова за добровољно осигурање, или добровољни наставак осигурања једног лица у складу са грчким правним прописима, одговарајући периоди навршени према српским правним прописима ће се сабирати са периодима осигурања навршеним према грчким правним прописима, под условом да то лице испуњава и друге услове предвиђене грчким правним прописима.

ДЕО III

ПЕНЗИЈСКА ДАВАЊА ЗА СТАРОСТ, ИНВАЛИДНОСТ И НАДЖИВЕЛЕ ЧЛАНОВЕ ПОРОДИЦЕ

Члан 13.

Начела сабирања периода осигурања и пребивалишта

(1) Ако је према правним прописима једне државе уговорнице, стицање, очување или поновно признавање права на давање условљено навршењем периода осигурања надлежни носилац те државе уговорнице сабира, ако је потребно, и период осигурања који је навршен према правним прописима друге државе уговорнице, као да је навршен према правним прописима које он примењује, под условом да се периоди не поклапају и ако овим споразумом није другачије предвиђено.

(2) Ако једно лице нема право на давање после сабирања применом става 1. овог члана, надлежни носилац узима у обзир за одређивање права на давање према одредбама овог споразума, навршене периоде осигурања према правним прописима треће државе са којом обе државе уговорнице имају закључен споразум о социјалном осигурању који садржи одредбе о сабирању периода осигурања.

(3) Периоди осигурања у Србији ће се сабирати са периодима осигурања и пребивалишта у Грчкој због испуњења услова за одобрење националне пензије у складу са грчким правним прописима.

Члан 14.

Минимални период осигурања и пребивалишта за сабирање

(1) Ако је укупан период осигурања, који се према правним прописима једне државе уговорнице узима у обзир краћи од 12 месеци, не стиче се право на давање, изузев у случају када, према тим правним прописима, постоји право на давање само по основу тог периода осигурања.

(2) Период осигурања из става 1. овог члана по основу кога носилац једне државе уговорнице не одобрава давање, узима у обзир носилац друге државе уговорнице за стицање, очување и поновно признавање права на давање, као и одређивање његове висине, као да је тај период навршен према правним прописима друге државе уговорнице.

(3) Ако је укупан период пребивалишта у Грчкој мањи од 12 месеци, надлежни грчки носилац на основу овог споразума не одобрава националну пензију за ризик осигурања старости и надживеле чланове породице.

Члан 15.

Обрачун давања према правним прописима Србије

(1) Ако према српским правним прописима постоји право на давање и без примене одредбе члана 13. овог споразума, српски надлежни носилац утврђује право на давање искључиво на основу периода осигурања који су навршени према правним прописима које он примењује.

(2) Ако према српским правним прописима постоји право на давање само уз примену одредаба члана 13. овог споразума, надлежни носилац:

2.1. обрачунава теоријски износ давања који би припадао да је укупан период осигурања који се узима у обзир за обрачун давања навршен према правним прописима које он примењује;

2.2. на основу тако обрачунатог теоријског износа утврђује износ давања сразмеран односу између периода осигурања навршеног искључиво према правним прописима које он примењује и укупних периода осигурања, који се узимају у обзир за обрачун давања;

2.3. у случају када је укупан период осигурања који се узима у обзир применом одредаба члана 13. овог споразума дужи од најдужег периода осигурања према српским правним прописима, надлежни носилац утврђује износ давања сразмерно периоду осигурања навршеном према тим правним прописима и периодима осигурања на основу којих се утврђује висина давања у пуном износу.

(3) Ако се износ давања обрачунава на основу зараде, основице осигурања, односно износа на који се плаћа допринос, или уплаћеног доприноса у одређеном периоду, српски надлежни носилац узима у обзир зараду, основицу осигурања, односно износ на који се плаћа допринос, или уплаћени допринос искључиво из периода осигурања навршеног према правним прописима које он примењује.

Члан 16.

Обрачун давања према правним прописима Грчке

(1) Пензија из доприноса обрачунава се на следећи начин:

1.1. Ако једно лице, које подлеже правним прописима обеју држава уговорница испуњава услове за утврђивање права на пензију из доприноса у складу са грчким правним прописима без примене одредаба члана 13. овог споразума, грчки надлежни носилац одређује износ давања на основу периода осигурања који су навршени у складу са правним прописима које примењује.

1.2. Ако лице из тачке 1.1. овог става испуњава потребне услове за утврђивање права на пензију из доприноса само применом одредаба члана 13. овог споразума, грчки надлежни носилац сабира периоде осигурања Србије, који су признати на основу тачке 1.4. овог става, са периодима осигурања које узима у обзир у складу са грчким правним прописима.

1.3. Да би се обрачунала висина пензије из доприноса која је утврђена у складу са одредбама члана 13. овог споразума, грчки надлежни носилац спроводи следећи поступак:

1.3.1. На почетку обрачунава теоријски износ пензије из доприноса, као да су сви периоди осигурања који су сабирани у складу са тачком 1.2. овог става навршени у складу са правним прописима које примењује;

1.3.2. За обрачун теоријског износа, узима у обзир примања, приходе, доприносе или просек доприноса уплаћених у току трајања периода осигурања, који се узимају у обзир у складу са грчким правним прописима;

1.3.3. Ако је теоријски износ који је одређен у подтач. 1.3.1. и 1.3.2. овог става нижи од најнижег износа давања и ако се то предвиђа грчким правним прописима, тада се узима овај последњи износ као теоријски износ;

1.3.4. У случају да је износ давања независан од трајања периода осигурања, тада се овај износ узима као теоријски износ;

1.3.5. На основу теоријског износа, који је обрачунат у складу са горе наведеним тачкама овог става, обрачунава износ сразмерног давања множећи теоријски износ са једначином која изражава однос између навршених периода осигурања у складу са грчким правним прописима и укупног периода осигурања сабраног у складу са чланом 13. овог споразума;

1.3.6. Ако укупно трајање периода осигурања које се узима у обзир у складу са тачком 1.2. овог става превазилази максимално трајање које је предвиђено грчким правним прописима за утврђивање права на пун износ давања, грчки надлежни носилац одређује износ давања сразмерно периодима који су навршени у складу са његовим правним прописима и максималног трајања периода осигурања које је потребно за одређивање пуног износа давања.

1.4. У циљу овог члана грчки надлежни носилац признаје 300 дана или 360 дана (за поморце) или 12 месеци или једну годину, у складу са својим правним прописима, за сваку годину осигурања, коју потврђује српски надлежни носилац. Применом члана 13. овог споразума период осигурања који се у складу са правним прописима Србије рачуна са увећаним трајањем, узима се у обзир у ефективном трајању.

(2) Национална пензија обрачунава се на следећи начин:

2.1. Ако једно лице које подлеже правним прописима обеју држава уговорница, испуњава услове за утврђивање права на националну пензију за старост и надживеле чланове породице без примене члана 13. овог споразума, грчки надлежни носилац одређује износ националне пеније за старост и за надживеле чланове породице у складу са одредбама правних прописа које примењује.

2.2. Ако једно лице има право на националну пензију за старост и надживеле чланове породице само применом одредаба члана 13. овог споразума, грчки надлежни носилац обрачунава износ националне пензије за старост и надживеле чланове породице која треба да се исплати том лицу у складу са одредбама његових правних прописа, искључивио на основу периода осигурања и пребивалишта у Грчкој.

ДЕО IV

РАЗНЕ ОДРЕДБЕ

Члан 17.

Административни договор

(1) Државе уговорнице закључиће административни договор којим се одређује начин и услови за примену овог споразума.

(2) Административним договором одређују се органи за везу сваке државе уговорнице.

Члан 18.

Захтев за давања

(1) Захтев за давање применом овог споразума, подноси се у складу са одредбама административног договора.

(2) Захтев за давање који се подноси на основу правних прописа једне државе уговорнице, по ступању на снагу споразума, сматра се као захтев за одговарајуће давање на основу правних прописа друге државе уговорнице.

(3) Одредба става 2. овог члана не спречава лице да одложи захтев за давање на основу правних прописа друге државе уговорнице.

Члан 19.

Исплата давања

(1) Носилац сваке од држава уговорница, надлежан за пружање давања према овом споразуму извршава своју обавезу непосредном исплатом давања корисницима у својој националној валути без одбитака административних трошкова.

(2) Кориснику који има пребивалиште на територији друге државе уговорнице, врши се исплата у ЕУР.

Члан 20.

Рок за подношење захтева, жалби и докумената

(1) Захтев, жалба, или други документ, који према правним прописима једне државе уговорнице треба да буде поднет у одређеном року надлежном органу или носиоцу те државе уговорнице, прихвата се, ако је поднет у истом том року надлежном органу или носиоцу друге државе уговорнице. У том случају, надлежни орган или носилац друге државе уговорнице, без одлагања, прослеђује овај захтев, жалбу, или документ надлежном органу или носиоцу прве државе уговорнице.

(2) Датум подношења захтева, жалбе, или документа надлежном органу или носиоцу једне државе уговорнице, сматра се датумом подношења надлежном органу или носиоцу друге државе уговорнице.

Члан 21.

Лекарски прегледи

(1) Надлежни носилац једне државе уговорнице доставља без накнаде, надлежном носиоцу друге државе уговорнице, на његов захтев, лекарска мишљења и другу медицинску документацију коју поседује, а у вези са инвалидношћу подносиоца захтева или корисника права.

(2) Када надлежни носилац једне државе уговорнице захтева од надлежног носиоца друге државе уговорнице да изврши лекарски преглед лица, на чијој територији се оно налази, тај носилац, спроводи лекарски преглед према својим правним прописима, а на терет носиоца који је поднео захтев за лекарски преглед.

Члан 22.

Ослобађање од трошкова и овере

(1) Свако ослобађање или умањење трошкова који су предвиђени правним прописима једне државе уговорнице, за издавање потврде или документа који се захтева ради примене њених правних прописа, односи се и на потврде и документе који се издају због примене правних прописа друге државе уговорнице, у оквиру примене овог споразума.

(2) Сваки документ који се захтева због примене овог споразума, не подлеже овери од стране дипломатских или конзуларних представништава или неком сличном поступку.

Члан 23.

Заштита личних података

(1) Када, сагласно овом споразуму, надлежни органи или надлежни носиоци једне државе уговорнице достављају личне податке надлежним органима или надлежним носиоцима друге државе уговорнице, ово достављање података се врши у складу са правним прописима којима се уређује заштита података које је прописала држава уговорница која пружа податке. Сваки накнадни пренос података као и чување, измена и уништавање података подлеже правним прописима о заштити података државе уговорнице која их прима.

(2) Коришћење личних података у друге сврхе осим социјалног осигурања подлеже одобрењу лица на које се ти подаци односе, или другим гаранцијама које предвиђају национални правни прописи.

Члан 24.

Административна сарадња

Надлежни органи, органи за везу и надлежни носиоци:

1. достављају сваку информацију неопходну за примену овог споразума;
2. пружају међусобно помоћ без накнаде за свако питање које се односи на примену овог споразума;
3. међусобно размњују сваку информацију о мерама које се предузимају у примени споразума, као и о изменама и допунама

одговарајућих правних прописа у случају да те измене и допуне утичу на примену овог споразума;

4. међусобно се обавештавају о проблемима са којима се суочавају приликом тумачења или примене овог споразума.

Члан 25.

Комуникација

(1) Надлежни органи и носиоци, као и органи за везу држава уговорница могу међусобно да комуницирају на службеном језику сваке од држава уговорница.

(2) Надлежни органи, органи за везу и носиоци једне државе уговорнице не смеју одбити захтеве, жалбе и друге документе због тога што су написани на службеном језику и писму друге државе уговорнице.

Члан 26.

Решавање спорова

Надлежни органи решаваће путем преговора спорове везане за тумачење овог споразума и административног договора који могу настати приликом њихове примене.

Члан 27.

Потраживање преплаћених износа

(1) Надлежни носилац једне државе уговорнице, који је исплатио пензију у износу већем од оног који кориснику припада, може да затражи од надлежног носиоца друге државе уговорнице, који исплаћује ту пензију, да задржи у складу са условима и ограничењима предвиђеним националним правним прописима преплаћени износ од неисплаћених пензија.

(2) Преплаћени износ се директно исплаћује носиоцу који је поднео захтев из става 1. овог члана.

Члан 28.

Извршни поступак

(1) Извршне одлуке надлежних органа или носилаца у области социјалног осигурања, као и извршне судске одлуке једне државе уговорнице признају се као такве у другој држави уговорници.

(2) Признавање се може одбити само ако је у супротности са јавним поретком државе уговорнице у којој треба да се призна одлука из става 1. овог члана.

(3) Извршне одлуке које се признају у складу са ставом 1. овог члана извршиће се у другој држави уговорници. Извршни поступак се спроводи према правним прописима о извршењу таквих одлука државе уговорнице, у којој треба да се спроведе то извршење. Одлуке треба да садрже образац о извршењу, у складу са правним прописима држава уговорница.

ДЕО V

ПРЕЛАЗНА И ЗАВРШНА ОДРЕДБА

Члан 29.

Прелазна одредба

(1) Споразум не даје основ за право на давање за период пре његовог ступања на снагу.

(2) Изузетно од одредбе става 1. овог члана, а у циљу примене Дела III овог споразума:

2.1. период осигурања који је навршен пре ступања на снагу овог споразума узима се у обзир за утврђивање права на давање на основу овог споразума;

2.2. узимају се у обзир све чињенице настале пре ступања на снагу овог споразума.

Члан 30.

Ступање на снагу споразума и његово трајање

(1) Овај споразум подлеже потврђивању.

(2) Свака држава уговорница обавештава другу државу уговорницу о завршетку својих интерних поступака неопходних за ступање на снагу овог споразума.

(3) Споразум ступа на снагу првог дана трећег месеца по истеку месеца пријема последњег обавештења из става 2. овог члана.

(4) Споразум се закључује на неодређено време. Свака држава уговорница може да га откаже у писменој форми, дипломатским путем, другој држави уговорници. У случају отказивања, овај споразум остаје на снази до краја календарске године која следи години у којој је друга држава уговорница примила обавештење о његовом отказивању.

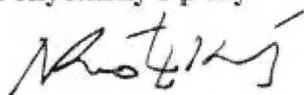
(5) У случају престанка важења овог споразума задржавају се сва стечена права. Одредбе споразума се и даље примењују на захтеве за остваривање права поднете до дана престанка важења овог споразума.

(6) Овај споразум може се мењати и допуњавати на начин и у поступку предвиђеном за његово доношење.

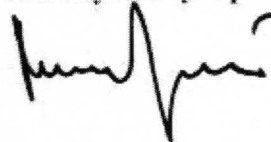
У потврду овога опуномоћеници су потписали овај споразум.

Сачињено у Солуну, дана 13. јула 2017. године, у два оригинала, сваки на грчком језику и српском језику, при чему су оба текста подједнако веродостојна.

За Републику Грчку



За Републику Србију



**АДМИНИСТРАТИВНИ ДОГОВОР
ЗА ПРИМЕНУ СПОРАЗУМА ИЗМЕЂУ
РЕПУБЛИКЕ ГРЧКЕ И РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ
О СОЦИЈАЛНОМ ОСИГУРАЊУ**

На основу члана 17. став 1. Споразума између Републике Грчке и Републике Србије о социјалном осигурању, који је потписан у Солуну, 13. јула 2017. године (у даљем тексту: Споразум), надлежни органи држава уговорница закључили су следећи административни договор:

ДЕО I ОПШТЕ ОДРЕДБЕ

Члан 1. Дефиниције

Појмови који се употребљавају у овом административном договору имају значење утврђено у члану 1. Споразума.

Члан 2. Органи за везу

(1) Према члану 17. став 2. Споразума органи за везу су:

у односу на Србију: Завод за социјално осигурање;

у односу на Грчку: Заједнички завод социјалног осигурања (ЕФКА).

(2) У циљу примене Споразума и овог административног договора органи за везу из става 1. овог члана сарађују, узајамно пружају правну и административну помоћ и могу се непосредно обраћати надлежним органима, посиоцима и заинтересованим лицима или њиховим пуномоћницима.

(3) Органи за везу из става 1. овог члана утврђују поступке и одговарајуће двојезичне обрасце потребне за примену Споразума и овог административног договора.

Члан 3. Носиоци

Носиоци, у складу са чланом 1. став 1. тачка 4. Споразума, су:

у односу на Србију:

- Републички фонд за пензијско и инвалидско осигурање;

- Републички фонд за здравствено осигурање;

у односу на Грчку;

- Заједнички завод социјалног осигурања (ЕФКА).

ДЕО II

ОДРЕДБЕ О ПРАВНИМ ПРОПИСИМА КОЈИ СЕ ПРИМЕЊУЈУ

Члан 4.

Примена чл. 7. до 11. Споразума

(1) За примену чл. 7. до 11. Споразума надлежни носилац државе уговорнице чији се правни прописи примењују, потврђује, на утврђеном двојезичном обрасцу, примену тих правних прописа у одређеном периоду.

(2) Образац из става 1. овог члана, на захтев запосленог или послодавца, или лица које обавља самосталну делатност, издаје ради:

- примене правних прописа Србије организациона јединица Републичког фонда за здравствено осигурање;

- примене правних прописа Грчке организациона јединица или организационе јединице Заједничког завода социјалног осигурања (ЕФКА).

(3) Образац из става 1. овог члана може се и накнадно издати.

(4) Надлежни носиоци из става 2. овог члана размењују обрасце издате у ту сврху.

ДЕО III

СТАРОСНЕ, ИНВАЛИДСКЕ И ПЕНЗИЈЕ ЗА НАДЖИВЕЛЕ ЧЛАНОВЕ ПОРОДИЦЕ

Члан 5.

Подношење захтева

(1) Захтев за давање према правним прописима једне државе уговорнице поднет после датума ступања Споразума на снагу, сматра се захтевом за одговарајуће давање према правним прописима друге државе уговорнице, под условом да подносилац у моменту подношења захтева:

1.1. тражи да се исти сматра за захтев према правним прописима друге државе уговорнице, или

1.2. доставља информације у којима се наводи да су периоди осигурања навршени према правним прописима друге државе уговорнице.

(2) Одредба става 1. овог члана се не примењује, ако подносилац захтева тражи да се његов захтев за давање према правним прописима друге државе уговорнице одложи.

(3) Надлежни носилац који прими захтев, доставља га без одлагања надлежном носиоцу друге државе уговорнице, при чему уноси датум подношења захтева, и доставља одговарајућу оригиналну документацију, или фотокопије о периодима осигурања навршеним у другој држави уговорници, као и, евентуално, у трећој држави, који се не потврђују на утврђеним двојезичним обрасцима. Надлежни носилац који шаље захтев потврђује периоде осигурања који се узимају у обзир према правним прописима које он примењује и пружа податке о пензијама које се исплаћују подносиоцу захтева.

(4) Надлежни носилац уноси личне податке подносиоца захтева у утврђене двојезичне обрасце који замењују слање релевантне оригиналне документације другој држави уговорници.

(5) Ради остваривања права по основу инвалидности, достављају се утврђени двојезични обрасци и, ако је неопходно, одговарајућа медицинска документација.

Члан 6.

Обавештавање о завршетку поступка за утврђивање права на давање

Надлежни носиоци се међусобно обавештавају о завршетку поступка за утврђивање права на давање, при чему наводе:

1. у случају признавања права на давање, врсту давања и датум стицања права;
2. у случају одбијања, врсту захтева и разлоге одбијања и
3. периоде осигурања, у случају да о тим периодима друга држава уговорница већ није обавештена, или у случају промена већ достављених периода осигурања.

Члан 7.

Обавештавање

Надлежни носиоци се међусобно обавештавају о чињеницама које се односе на исплату давања, а нарочито о:

1. престанку права на давање, или/и обустави давања;
2. променама у периодима осигурања, уз потврду нових периода осигурања;

3. ступању у радни однос или обављању самосталне, или/и пољопривредне делатности;
4. новом брачном стању корисника права;
5. пресељењу ван територија држава уговорница;
6. промени адресе;
7. престанку школовања детета и
8. смрти корисника права.

Члан 8.

Исплата новчаних давања - потврда о животу

(1) Надлежни носиоци исплаћују давање непосредно на рачун корисника.

(2) Корисник, који прима давање од једне државе уговорнице и има пребивалиште на територији друге државе уговорнице, доставља сваке године потврду о животу надлежном носиоцу прве државе уговорнице.

ДЕО IV

ОСТАЛЕ ОДРЕДБЕ

Члан 9.

Накнаде између носилаца

(1) У случајевима када је надлежни носилац једне државе уговорнице обавио лекарске прегледе или је издао лекарске извештаје за рачун надлежног носиоца друге државе уговорнице, у складу са одредбама члана 21. Споразума прослеђује директно надлежном носиоцу, на крају сваке календарске године, односне трошкове настале за његов рачун у поменутој години.

(2) Сваки носилац дужник накнађује износ носиоцу друге државе уговорнице, у року од 12 месеци од датума пријема захтева за накнаду, у складу са одредбама става 1. овог члана.

Члан 10.

Размена статистичких података

Органи за везу, до краја марта сваке године, размењују податке о давањима која су исплаћена корисницима у складу са Споразумом, током

претходне календарске године. Подаци се односе на врсту давања, број корисника и исплаћене износе.

ДЕО V

ЗАВРШНА ОДРЕДБА

Члан 11.

Ступање на снагу и трајање

(1) Овај административни договор ступа на снагу и престаје да важи истовремено са Споразумом.

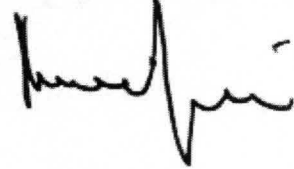
(2) Овај административни договор може бити допуњен и измењен у поступку предвиђеном за његово закључивање.

Сачињено у Солуну, 13. јула 2017. године, у два оригинала, сваки на грчком језику и српском језику, при чему су оба текста аутентична.

За Републику Грчку



За Републику Србију



Άρθρο δεύτερο

Η ισχύς του παρόντος αρχίζει από τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως, και της Συμφωνίας και του Διοικητικού Κανονισμού Εφαρμογής της που κυρώνονται με την πλήρωση των προϋποθέσεων του άρθρου 30 της Συμφωνίας και του άρθρου 11 του Διοικητικού Κανονισμού.

Αθήνα, 15 Νοεμβρίου 2019

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ

Χρ. Σταϊκούρας

Ν. – Γ. Δένδιας

ΕΡΓΑΣΙΑΣ ΚΑΙ ΚΟΙΝΩΝΙΚΩΝ

ΥΠΟΘΕΣΕΩΝ

Ι. Βρούτσης

Αριθμ. 281 / 18 / 2019

ΕΚΘΕΣΗ

Γενικού Λογιστηρίου του Κράτους
(άρθρο 75 παρ. 1 του Συντάγματος)

στο σχέδιο νόμου του Υπουργείου Εργασίας και Κοινωνικών Υποθέσεων «Κύρωση της Συμφωνίας μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Δημοκρατίας της Σερβίας στον Τομέα της Κοινωνικής Ασφάλισης και του Διοικητικού Κανονισμού Εφαρμογής της»

A. Με τις διατάξεις του υπόψη νομοσχεδίου κυρώνεται και έχει την ισχύ που ορίζει το άρθρο 28 παρ.1 του Συντάγματος, η ανωτέρω Συμφωνία και ο Διοικητικός Κανονισμός Εφαρμογής της, που υπογράφηκαν στην Θεσσαλονίκη στις 13 Ιουλίου 2017, μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Δημοκρατίας της Σερβίας, για θέματα κοινωνικής ασφάλισης μεταξύ των δυο χωρών, κατά τα ειδικότερα οριζόμενα.

B. Από τις προτεινόμενες διατάξεις επέρχεται, σύμφωνα με το επισπεύδον Υπουργείο, επί του προϋπολογισμού του Ε.Φ.Κ.Α. (Ν. Π .Δ. Δ. επιχορηγούμενο από τον Κρατικό Προϋπολογισμό και Φορέας της Γενικής Κυβέρνησης):

- Ετήσια μελλοντική δαπάνη από την καταβολή ασφαλιστικών παροχών σε δικαιούχους κυρίως με την αρχή του συνυπολογισμού των περιόδων ασφάλισης ή και διαμονής στις δυο χώρες. Το ύψος της εν λόγω δαπάνης δεν μπορεί να προσδιορισθεί, διότι εξαρτάται από πραγματικά γεγονότα (αριθμός ασφαλισμένων, χρόνος διαμονής και ασφάλισης στην Ελλάδα, κ.λπ.).
- Αύξηση εσόδων από την είσπραξη ασφαλιστικών εισφορών των δικαιούχων που υπάγονται στο ελληνικό σύστημα κοινωνικής ασφάλισης.

Αθήνα, 7 Νοεμβρίου 2019

Η ΓΕΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΤΡΙΑ

Ιουλία Γ. Αρμάγου

ΕΙΔΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

(Άρθρο 75 παρ. 3 του Συντάγματος)

στο σχέδιο νόμου «Κύρωση της Συμφωνίας στον τομέα της κοινωνικής ασφάλισης μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Δημοκρατίας της Σερβίας στον Τομέα της Κοινωνικής Ασφάλισης και του Διοικητικού Κανονισμού Εφαρμογής της»

Με την εφαρμογή της παρούσας Συμφωνίας θα προκύψει μελλοντική επιβάρυνση για τον Ενιαίο Φορέα Κοινωνικής Ασφάλισης (ΕΦΚΑ), στο πλαίσιο της καταβολής ασφαλιστικών παροχών σε δικαιούχους κυρίως με την αρχή του συνυπολογισμού των περιόδων ασφάλισης ή και διαμονής στις δύο χώρες. Το ύψος της δαπάνης δεν μπορεί επί του παρόντος να εκτιμηθεί, γιατί δεν μπορεί να προσδιορισθεί επακριβώς τόσο ο αριθμός των προσώπων όσο και ο χρόνος διαμονής και ασφάλισής τους στην χώρα μας. Εκτιμάται σύμφωνα με στοιχεία, που μας έχουν παρασχεθεί από την αρμόδια Δ/ση του ΙΚΑ ότι ο αριθμός των Σέρβων υπηκόων με χρόνο ασφάλισης 300 ημερών και άνω, ανέρχεται σε 2.749 άτομα περίπου (1.177 σε κοινές επιχειρήσεις και 163 σε οικοδομοτεχνικά έργα).

Σε κάθε περίπτωση, εκτός της επιβάρυνσης, αναμένεται να προκύψουν και σημαντικά οφέλη, αφού αναμένεται να αυξηθεί η άμεση καταβολή ασφαλιστικών εισφορών στο ελληνικό σύστημα κοινωνικής ασφάλισης και να μειωθεί η αδήλωτη εργασία.

Αθήνα, 15 Νοεμβρίου 2019

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ

ΕΡΓΑΣΙΑΣ ΚΑΙ ΚΟΙΝΩΝΙΚΩΝ ΥΠΟΘΕΣΕΩΝ

Χρ. Σταϊκούρας

Ι. Βρούτσης